

MÉTHODE

DE

Mandoline

PAR

J. PIETRAPERIOSA

EN DEUX PARTIES *Cassini*

PIRIX NET. 101

Paris, P. SCHOTT & C^o, 70, rue de la Harpe.
Munich, G. Neuberger, Buchhändler & Verleger.
New York, G. SCHRAMER, 15, New York.
London, G. Schott & Co.

MÉTHODE

Mandoline

PAR
J. PIETRAPERIOSA

EN DEUX PARTIES. *Complet:*

PRIX NET: 10^f

Propriété des Éditeurs.

Tous droits d'exécution publique et de reproduction réservés.

Paris, P. SCHOTT & C^{IE}, 70, Faub^g S^t Honoré.

Maisons à: Londres, Mayence, Bruxelles & Sydney.

G. SCHIRMER à New-York.

Copyright 1892.

PREMIÈRE PARTIE



J. Pietrapertosa

TABLE OF CONTENTS

Preface	I
The Mandoline: Giving details of the instrument	II
	Page
Position of the hands	1
Manner of holding the Mandoline	»
On the plume and its play	2
Theory of music	3
On the Mandoline	16
Table showing compass of the Mandoline	17
Preliminary lesson on the play of the plume	18
Exercises on the open strings	19
Study of notes on the four strings	»
Study on the scale of G	»
The intervals	21
Study on the employment of whole & half notes or semibreves and minims	24
Study on half and quater notes or minims and crochets	28
Measure of three time	30
Study on the tremolo and staccato MARCH	31
Study on the employment of quarter notes or crochet only	32
On compound measure and the dot	35
OLD BALLADE Melody study	37
Measure of three four time with sharps, flats and naturals etc:	38
Study on tied eighth notes or quavers. BARCAROLLE	39
Eighth notes or quavers, tied and detached	43
Fourt & eighth notes or crochet & quavers detached	45
Study on the imitation of canon	47
The contertime SWISS AIR	50
STUDY GALOP	51
DUET from the MARRIAGE of FIGARO	53
MAZURKA by Chopin	55
Study on the tie	57
On the positions with fable	59
Exercises on the 2 first positions	60
Study d ^o d ^o	61
SONG WITHOUT WORD Mandelssohn	62
Exercises on the 3 rd position	63
PEASANT LIFE	64
Study on the first 3 positions CRADLE SONG	66
d ^o d ^o GAVOTTE d'ARMIDE	68
d ^o d ^o FANTASTIC WALTZ	69
Scales in every position	71
Exercises d ^o	72
Exercises on the Sixteenth notes or semiquavers	74
Eighth notes or quavers dotted and sixteenth notes or semiquavers MAZURKA	75

TABLE DES MATIERES

Préface	II
La Mandoline: forme et détails de l'instrument.	II
	Page
Position des mains	1
Manière de tenir la Mandoline	»
De la Plume et de son jeu	2
Théorie musicale	3
De la Mandoline	16
Tableau de l'étendue de la Mandoline	17
Leçon préliminaire sur le jeu de la plume	18
Exercice sur les cordes à vide	19
Etude des notes sur les quatre cordes	»
Etude de la gamme de Sol	»
Les intervalles	21
Etude pour l'emploi des rondes et des blanches	24
Etude sur les blanches et les noires	28
La mesure à trois-temps	30
Etude du tremblé et du staccato MARCHÉ	31
Etude pour l'emploi unique des noires	32
De la mesure composée et du point	35
VIEILLE CHANSON, Mélodie-Etude	37
Mesure à trois-quatre, avec dièses, bécarrés etc:	38
Etude des croches liées. BARCAROLLE	39
Croches liées et croches détachées	43
Noires et croches détachées	45
Etudes en imitation de canon	47
Le contretemps. AIR SUISSE	50
ETUDE-GALOP	51
DUETTO des NOCES de FIGARO	53
MAZURKA de Chopin	55
Etude du Legato	57
Des positions. Tableau de chacune	59
Exercices sur les deux premières positions	60
Etude id. id.	61
ROMANCE SANS PAROLES de Mendelssohn	62
Exercice sur la 3 ^{me} Position	63
PAYSANNERIE	64
Etude des 3 premières positions. BERGEUSE	66
id. GAVOTTE d'ARMIDE	68
id. VALSE ROMANTIQUE	69
Gammes dans toutes les positions	71
Exercices id.	72
Exercices pour les doubles croches	74
Croche pointée et double croche. MAZURKA	75

FANTASTIC MARCH	78
On the employment of two sixteenth notes or semiquavers exercise & study. CRI-CRI POLKA	80
On melodious embellishments	82
On the groups and the mordant	84
On the shake and the cadance	85
Study on the upper appoggiatura SERENADE	86
Study on the appoggiatura and the staccato. POLKA	87
Preparatory exercises on the shake	88
On the double appoggiatura. ARABIAN DANCE	90
Exercise on the shake and the mordant ILLUSION	91
Study on the group. MINUET	92
Do on the six first positions. EXTACY	93
Study on the shake. TRISTEZZA	95
On syncopated notes example and exercises	"
Study on the sliding of the plume and syncopation BOCCHERINI'S MINUET	97
Employment of sixteenth notes or semiquavers	
d ^o d ^o FREISCHÜTZ	99
d ^o d ^o RUSTIC DANSE	100
d ^o d ^o SACRED MARCH	101
Study on rhythm	103
Manner of playing a waltz. SLOW WALTZ	105
THE BARBER of SEVILLE by Paisiello	107
SCHERZETTO	109
Exercise on the repetition of notes of different value	111
On the triplet. Exercises	112
On the triplet. STUDY MAZURKA	113
On triplets and sextoles. Exercises	114
On triple and double time alternately	115
CAPRI, Tarantella	116
CREPUSCOLI, Study Waltz	118
Daily Exercises of mechanism	119
Gymnastic studies on the scale	127
Exercises and studies on the Arpeggios	128
Study on the seven positions	131
Table of Major scales with their relative Minor	133
On the crossing of the fingers	136
Exercises on the crossing of the fingers	"
Preparatory Exercises for the study of the double notes	137
Study of the double notes. VENISE	138
Exercise for giving strength to the little fingering	139
On the octaves or parallel fingering	140
Study on the octaves	141
Harmonious study on various intervals played simultaneously	142
Different exercise on tied simultaneous notes and simultaneous arpeggio notes	"
PAQUITA, Spanish Serenade	144
THE SPHINX, Slow Waltz	145
RHAPSODY-STUDY	146
THE ANDALOUSIA Bolero-Study	147
REMINISCENZA	148

MARCHE FANTASTIQUE	78
Emploi de deux double croches: Exercoice et Etude. POLKA des CRI-CRI	80
Des ornements mélodiques	82
Le gruppetto et le mordant	84
Le trille et la cadenza	85
Etude pour l'appoggiature supérieure. SÉRÉNADE	86
Etude pour l'appoggiature et le staccato. POLKA	87
Exercices préparatoires pour le trille	88
La double appoggiature. DANSE ARABE	90
Exercice sur le trille et le mordant ILLUSION	91
Etude de gruppetto. MENUET	92
Etude sur les six premières positions. EXTASE!	93
Etude pour le trille. TRISTEZZA	95
De la syncope, exemples, exercices	"
Etude pour le coulé de la plume et la syncope. MENUET de BOCCHERINI	97
Emploi des doubles croches FREISCHÜTZ	99
id. DANSE RUSTIQUE	100
id. MARCHE RELIGIEUSE	101
Etude rythmique	103
Mode d'exécution de la Valse. VALSE LENTE	105
LE BARRIER de SÉVILLE, de Paisiello	107
SCHERZETTO	109
Exercices sur les notes répétées en différentes valeurs	111
On triolet. Exercices	112
id. ETUDE-MAZURKA	113
Triolets et sextolets. Exercices	114
Valeurs ternaires et binaires alternant	115
CAPRI, Tarantelle	116
CREPUSCULE, Etude Valse	118
Exercices journaliers de mécanisme	119
Etude gymnastique sur la gamme	127
Exercices et études sur les Arpèges	128
Etude pour les sept positions	131
Tableau des gammes avec leurs relatifs	133
Le croisement des doigts	136
Exercice pour le croisement des doigts	"
Exercices préparatoires pour l'étude des doubles notes	137
Etude sur les doubles notes. VENISE!	138
Exercice pour donner de la force au 4 ^e Doigt	139
Des octaves, ou doigtés parallèles	140
Etude pour les octaves	141
Etude harmonique sur différents intervalles joués simultanément	142
Etude différentielle des notes simultanées liées et des notes simultanées arpégées	"
PAQUITA, Sérénade Espagnole	144
LES SPHYNX, Valse lente	145
RHAPSODIE - ETUDE	146
L'ANDALOUSE, Boléro - Etude	147
REMINISCENZA	148

LA MANDOLINE

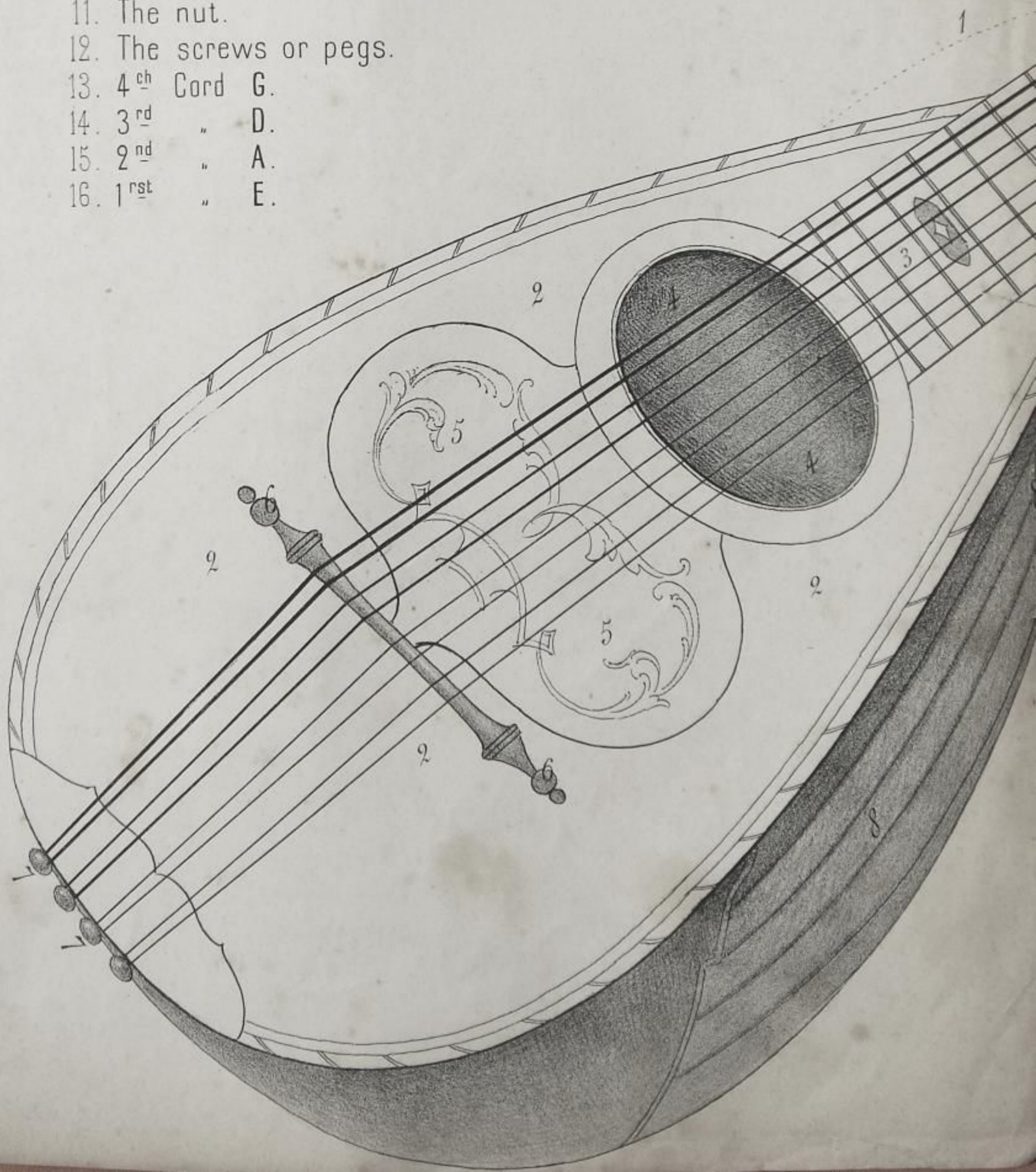
1. Mandoline.
2. The table.
3. The finger board.
4. The sound hole.
5. The shield.
6. The bridge.
7. Pegs for fastening the strings.
8. The body.
9. The neck.
10. The scroll head.
11. The nut.
12. The screws or pegs.
13. 4th Cord G.
14. 3rd " D.
15. 2nd " A.
16. 1st " E.



1. Mandoline.
2. Table harmonique.
3. Touches ou Clavier.
4. Trou de la table harmonique.
5. Ecu.
6. Chevalet.
7. Boutons pour attacher les Cordes.
8. Caisse.
9. Manche de la Mandoline.
10. Tête du manche.
11. Sillet.
12. Chevilles où s'enroulent les Cordes.
13. Sol 4^{mes} Cordes.
14. Ré 3^{mes} Cordes.
15. La 2^{mes} Cordes.
16. Mi 1^{res} Cordes.

LA MAND

1. Mandoline.
2. The table.
3. The finger board.
4. The sound hole.
5. The shield.
6. The bridge.
7. Pegs for fastening the strings.
8. The body.
9. The neck.
10. The scroll head.
11. The nut.
12. The screws or pegs.
13. 4th Cord G.
14. 3rd " D.
15. 2nd " A.
16. 1st " E.





1. Mandoline.
2. Table harmonique.
3. Touches ou Clavier.
4. Trou de la table harmonique.
5. Ecu.
6. Chevalet.
7. Boutons pour attacher les Cordes.
8. Caisse.
9. Manche de la Mandoline.
10. Tête du manche.
11. Sillet.
12. Chevilles où s'enroulent les Cordes.
13. Sol 4^{mes} Cordes.
14. Ré 3^{mes} Cordes.
15. La 2^{mes} Cordes.
16. Mi 1^{res} Cordes.



Position of the hands

Position des mains

The above illustration shows the position of the hands on the instrument, figure A.

The Mandoline is played with a small piece of tortoise shell, ivory or bone, very flexible called a plume and used for vibrating the strings. This plume is illustrated above, Fig. B.

The Mandoline is played either sitting or standing. Sitting however is the best position, the player being more at his ease can be sure of producing every possible effect the instrument is capable of rendering.

If the Player be seated, the Mandoline must be placed on the right thigh pressing it against the abdomen, raise the body straight up directly opposite the music stand, so that the music may be read with ease.

As shown on Fig. A the plume is held between the thumb and the first finger of the right hand, the other fingers of the same hand should be lightly joined and curved resting the little finger on the shield, this serves as a guide and a support to the hand in the movement of the plume against the strings; in curving the fingers avoid stiffness, the forearm should rest on the body of the instrument so as to give full liberty of movement, above all I repeat, avoid stiffness.

The neck of the Mandoline is held very lightly by the thumb of the left hand to enable the fingers to run up and down the finger board with ease.

Le dessin ci dessus montre la position des mains sur l'instrument, figure A.

La Mandoline se joue avec un morceau d'écaille, d'ivoire ou d'os, très flexible, qu'il est convenu de nommer Plume et qui sert à faire vibrer les cordes. Cette plume est désignée plus haut, figure B.

La Mandoline se joue assis ou debout. Assis vaut mieux, car de cette façon l'exécutant est plus sûr de produire dans leur plénitude les effets qu'il est possible de tirer de l'instrument.

Si l'on est assis, il faut placer la Mandoline sur la cuisse droite en l'appuyant contre l'abdomen. Tenir le corps droit et bien en face du pupitre pour aisément lire la musique à exécuter.

Comme on peut le voir à la figure A, la plume se tient entre le pouce et l'index de la main droite. Les autres doigts de la même main doivent s'unir, en appuyant le petit doigt sur l'Écu, mais sans force, car ce doigt marchant sur la table harmonique, sert de guide et de soutien à la main dans le mouvement de la plume contre les cordes. Arrondir les doigts et éviter toute raideur.

L'avant-bras se pose sur la Caisse et de façon à laisser toute liberté au mouvement. Surtout, je le répète, aucune raideur.

La main gauche tient le manche de la Mandoline, au moyen du pouce, mais cela légèrement, afin que cette main puisse aisément parcourir le Clavier.

The fingers should fall perpendiculary on the strings, as on the Violon;

Upon this depends the purity of tone. No forced effort should be made, but perfect ease and complete independance of the palm of the hand and the wrist, thus giving perfectly free articulation to the fingers and a good mecanism will be the result.

The fuller the sound required to be produced the more, one must clasp the plume tightly, on the contrary the lighter it is clasped the softer the tones.

The position of the hand remains the same excepting to advance it to the sounding hole in the table, or return it near the bridge according to the effect required to be produced.

The principles of the Instrument are explained very simply it should therefore suffice for the pupil to read them several times. The following are the most important recommendations. Avoid an uneasy or inelegant position, and above all avoid any stiffness, either in the hand holding the Mandoline, or the plume, otherwise it will be impossible ever to arrive at a state of great perfection.

It is impossible to make a comparison between the Violon and the Mandoline, although there is a certain analogy between the two instruments as regards the tunig, the compass and the functions of the left hand. With the Mandoline as with the Violin this hand has the responsibility of the finger board both as regards the pureness of tone and the rapidity of changing the notes. As the Violinist so must the Mandolinist attach great importance to the left hand which holds the instrument, therefore its flexibility should equal the graceful movements in chaging from one positon to another. As regards the right hand although the bow of the Violin plays a role for which there is no equivalent in instrumental mecanism, nevertheless in can with justice be affirmed that the plume of the Mandoline requires very lttle less dexterity, if one wisher to produce all the effects of velocity and sentiment which constitute a grand and complete musical execution.

Before coming to, the Musical study of the instrument, we propose to give a resume of the principles of Solfaggio, to enable the pupil to familiarise himself with terms and expressions we shall hereafter employ.

Les doigts devront tomber bien perpendiculairement sur les cordes, ainsi que pour le Violon.

La justesse du son est à ce prix. Point d'effort, une parfaite aisance. Indépendance complète de la paume de la main et du poignet, afin que puisse librement agir l'articulation des doigts d'où résulte un bon mécanisme.

Plus on veut obtenir d'intensité de son, plus il faut serrer la plume. Au contraire on devra la serrer moins dans les sons exigeant de la légèreté et de la flexibilité. La tenue de la main gauche reste la même, sauf les déplacement plus près ou plus loin du trou de la table harmonique, selon les effets à produire.

Tels sont, simplement expliqués, les principes de l'instrument. Que l'élève les relise soigneusement; ils devront lui suffire. La plus sévère recommandation est celle-ci: éviter toute position gênante ou disgracieuse et surtout éviter la moindre raideur de la main qui tient la Mandoline, comme de celle qui tient la plume. Autrement, jamais on ne pourra acquérir la virtuosité.

Si l'on a, bien à tort du reste, tenté de faire un rapprochement entre le mécanisme du Violon et celui de la Mandoline, il n'en demeure pas moins vrai que les deux instruments ont une grande analogie relativement à l'accord, à l'étendue et à la fonction de la main gauche. En effet, dans la Mandoline comme dans le Violon cette main a la responsabilité du clavier, soit de la justesse des sons et de leur rapidité. Aussi, comme le Violoniste, le Mandoliniste doit attacher une grande importance à la main gauche qui tient l'instrument et dont la souplesse doit égaler la grâce simple dans les déplacements.

Quant à la main droite, quoique l'archet ait un rôle sans équivalent dans le mécanisme instrumental, on peut affirmer que la plume de la Mandoline n'exige guère moins du virtuose qui veut arriver à produire tous les effets de vélocité et de sentiment qui constituent la grande exécution musicale.

Avant d'arriver à l'étude musicale de l'instrument, nous croyons devoir donner un résumé des principes du solfège, afin que l'élève se familiarise avec les termes que nous devons employer.

THE THEORY OF MUSIC

The notes

Music is the art of charming the ear by the combination of sweet sounds.

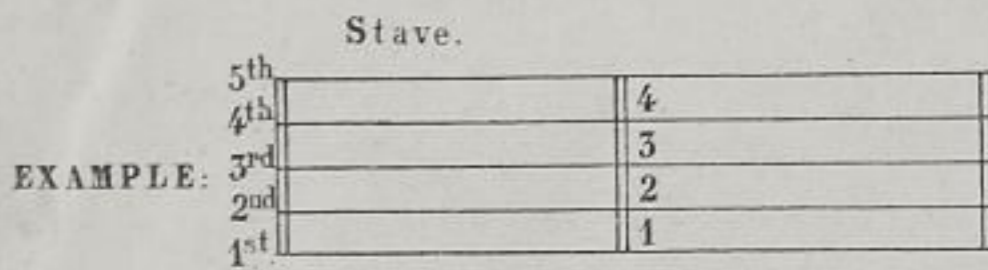
Music is written by means of seven notes:

C. D. E. F. G. A. B.

These seven notes and signs (of which we shall speak later on) were all sufficient for the great masters to write their chef d'œuvres.

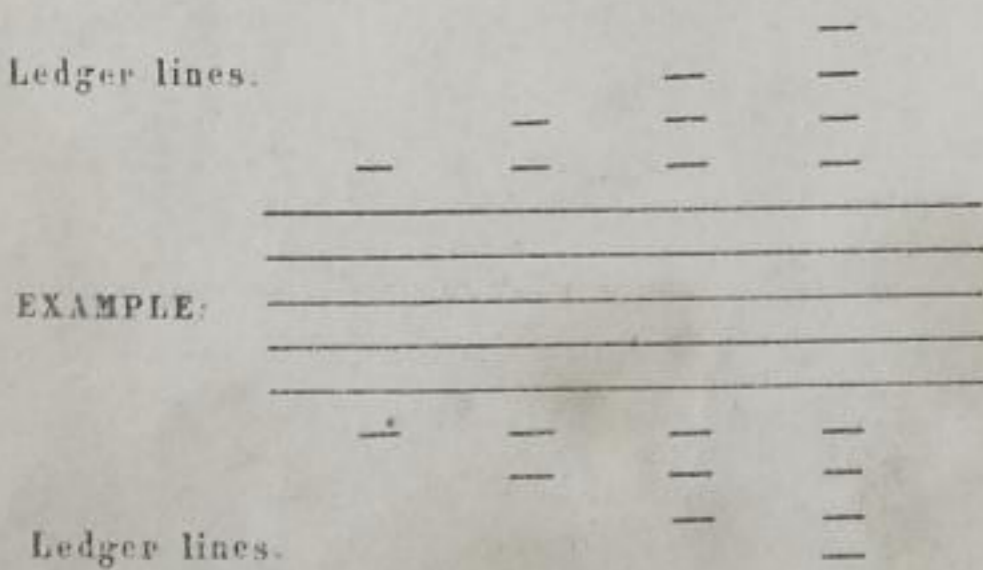
On the Staff

Music is written on and between five horizontal lines.



There are consequently five lines and four spaces.

The Staff can be increased above and below by means of smaller lines called ledger lines which enables a composer to go up or down according to his requirements.



THÉORIE MUSICALE

Des notes

La Musique est l'art de charmer par la combinaison des sons.

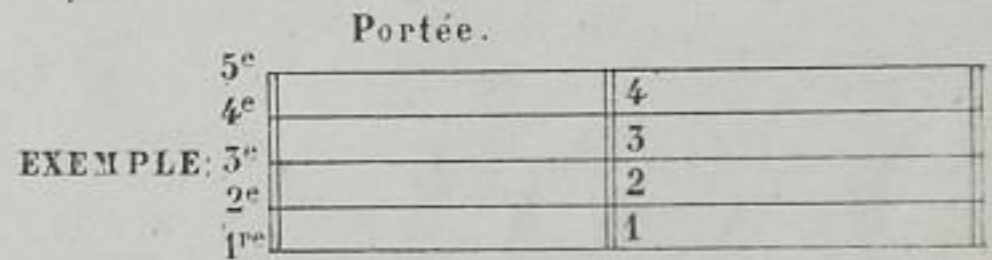
On écrit la Musique au moyen de sept Notes désignées par les mots suivants:

DO (ou Ut) RE, MI, FA, SO, LA, SI.

Ces sept notes et les signes dont il sera parlé plus loin ont suffi aux maîtres pour écrire leurs chefs-d'œuvre.

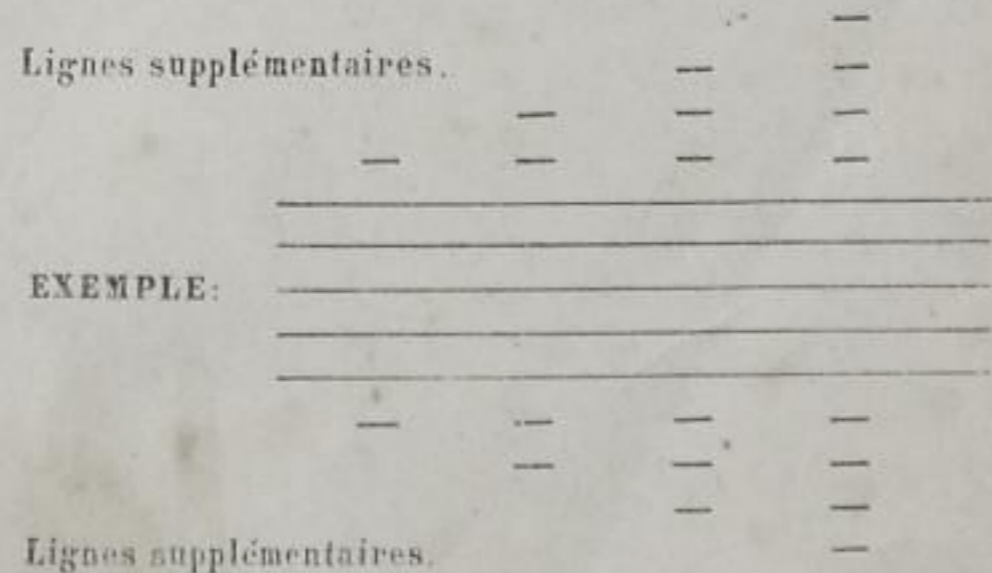
De la portée

On appelle *Portée* la réunion de cinq lignes horizontales, sur et entre lesquelles on place les notes et les autres signes musicaux.






Comme on le voit, il y a entre ces cinq lignes quatre interlignes indiquées par les chiffres 1,2,3,4 et qui reçoivent aussi des notes.


L'étendue de la portée s'augmente, en haut et en bas, au moyen de petites lignes dites *supplémentaires* et qui permettent de monter ou de descendre selon les besoins de l'écriture. Nous en donnons ci-dessous un exemple suffisant.



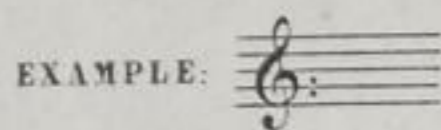
On the clefs.

At the beginning of every staff there is placed a character called a *Clef* which serves to determine the name and pitch of some particular note on the same line. The names of all the other notes on the staff depend upon their position as to this note.

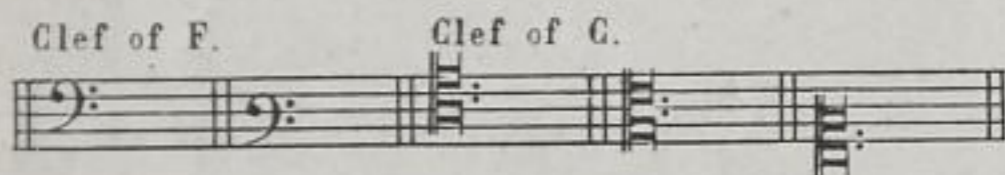
There are three Clefs. 1^o G.  2^o F.  3^o 

For the *Mandoline* the Clef of G.  is the only one used placed on the second line of the Staff.

To this clef therefore we limit ourselves.



To complete this part of the Theory we give the position of the other Clefs, *c*, *i*, *e*, those of F, and C.



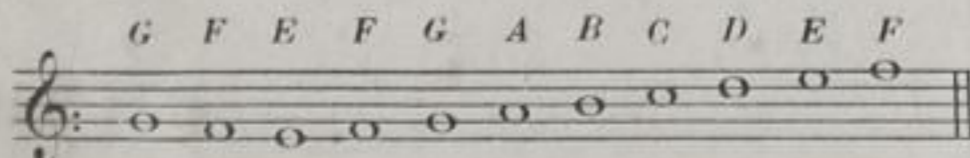
Different clefs are employed according to the range of the voice or instrument and to avoid too many ledger lines

As is seen the Clef can be placed on any of the lines, the G. F. or C. can be from all the lines equally.

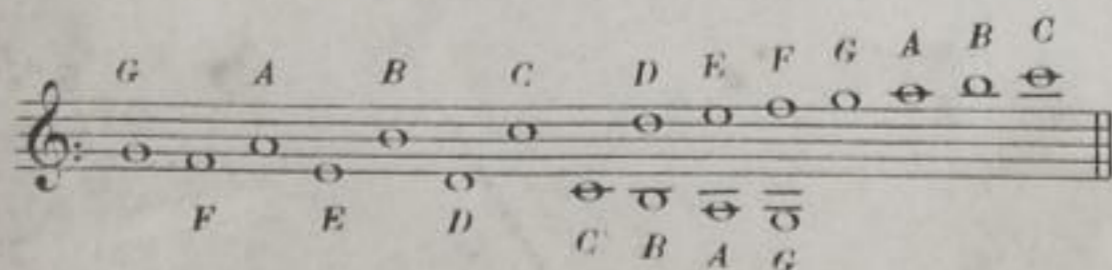
We will now limit ourselves to the Clef as already stated G. (that of the *Mandoline*)

Pupils desirous of completing their musical studies will find every information in the *Solfeggios*.

The following are the notes in the Staff. without ledger lines either above or below







The following are, notes with ledger lines.



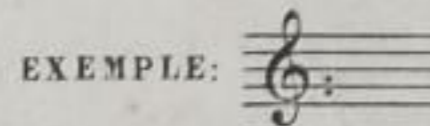
Des clefs

La *Clef* est un signe qui se place au commencement de la *Portée*. Ce signe donne son nom à la note placée sur la même ligne et par cela sert à désigner les autres notes.

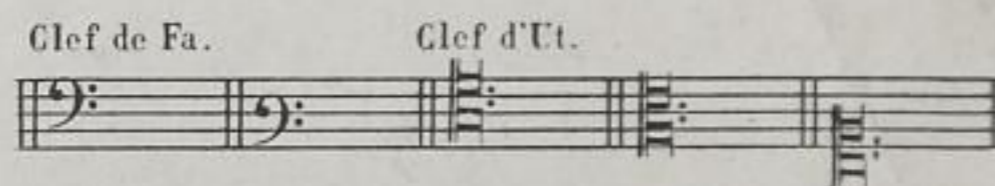
Il y a trois Clefs. 1^o la clef de *Sol*  2^o la clef de *Fa*  3^o la clef d'*Ut* 

Pour la *Mandoline*, on n'emploie que la clef de *Sol*  placée sur la seconde ligne de la *portée*.

A cette clef nous nous bornerons.



Pour compléter cette partie de la Théorie, donnons la position des autres clefs, soit celles de *Fa* et d'*Ut*.



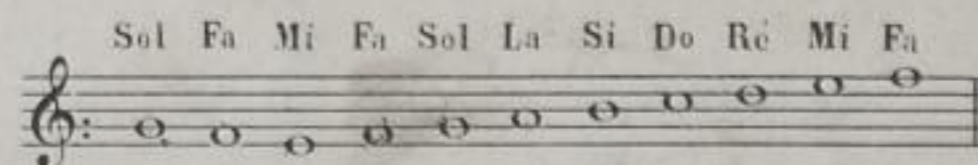
On emploie les différentes clefs selon l'étendue des voix ou instruments et pour éviter trop de lignes supplémentaires

Comme on le voit, les *Clefs* peuvent être placées sur toutes les lignes, et faire partir le *Sol*, le *Fa* ou l'*Ut* de toutes les lignes également.

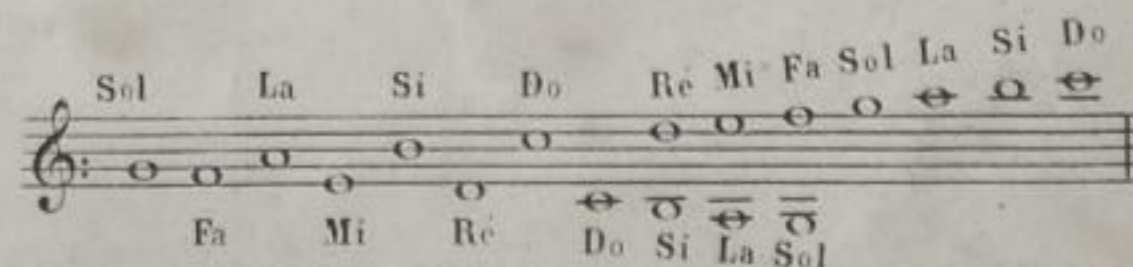
Comme il est dit plus haut nous nous bornons à la clef de *Sol*, celle de la *Mandoline*.

Les élèves désireux de compléter leurs études musicales trouveront le reste dans les *Solfèges*.

Voici les notes sur la *portée*, armée de la clef de *Sol*, et sans lignes supplémentaires inférieures ni supérieures.



Voici maintenant une suite de notes avec lignes supplémentaires.



For the study of the notes read carefully the preceding paragraph, then cover the names of the notes with a strip of paper until the pupil knows them thoroughly by heart.

On the duration or time of the notes

The duration or value of the notes depends on their form of which there are seven different kinds.

Whole note or semibreve = \circ — Half note or minim = ♩ —
Quarter note or crochet = ♪ — Eighth note or quavers = ♫ — Sixteenth
note or semiquaver = ♬ — Thirty second note or demisemi-
quaver = ♭ — Sixty fourth note or demidemiquaver = ♮ —

A succession of notes is usually written thus:



Whether it be two, Eight or more

Following are the relative values of the above notes.

Each note is equal in length to one half of that which immediately precedes it, thus the whole note or Semibreve is equal to 2 half notes or Minims 4 quarter notes or crochets 8 eighth notes or quavers 16 sixteenth notes or semiquavers 32 thirty second notes or demisemi quavers 64 sixty fourth notes or demidemiquavers

The half note or minim ♩ equals 2 quarter notes or crochets 4 eighth notes or quavers 8 sixteenth notes or semiquavers 16 thirty second notes or demisemi quavers

The quarter note or crochet ♪ equals 2 eighth notes or quavers 4 sixteenth notes or semiquavers 8 thirty second notes or demisemi quavers

The eighth note or quaver ♫ equals 2 sixteenth notes or semiquavers 4 thirty second notes or demisemi quavers 8 sixty fourth notes or demidemiquavers

The sixteenth note or semiquaver ♬ equals 2 thirty second notes or demisemi quavers 4 sixty fourth notes or demidemiquavers

The thirty second note or demisemi quaver ♭ equals 2 sixty fourth notes or demidemiquavers

Pour l'étude des notes, bien lire d'abord ce qui précède, puis cacher avec une bande de papier les noms de ces notes et les chercher patiemment jusqu'à ce qu'on puisse enramment les lire.

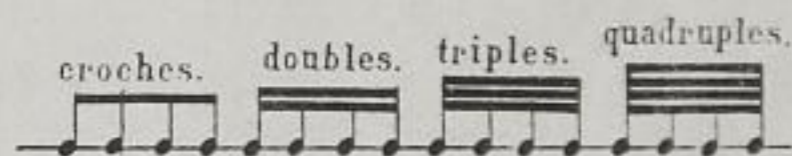
Des valeurs ou figures de durée

La musique comprend des sons et la durée de ces sons. — De là, nécessité de représenter la valeur de chaque son sur la portée par des signes frappant le regard.

Il y a sept figures de valeur qui sont:

La ronde = \circ — La blanche = ♩ — La noire = ♪
La croche = ♫ — La double croche = ♬ — La triple
croche = ♭ et la quadruple croche = ♮

Dans les successions de notes, on écrit parfois ainsi:



On même en réunissant soit deux, soit huit notes et plus.

Voici les valeurs relatives de ces figures:

La ronde vaut deux blanches, quatre noires, huit croches, seize doubles croches, trente-deux triples soixante-quatre quadruples.

La blanche ♩ vaut deux noires, quatre croches, huit doubles, seize triples, trente-deux quadruples.

La noire ♪ vaut deux croches, quatre doubles, huit triples, seize quadruples.

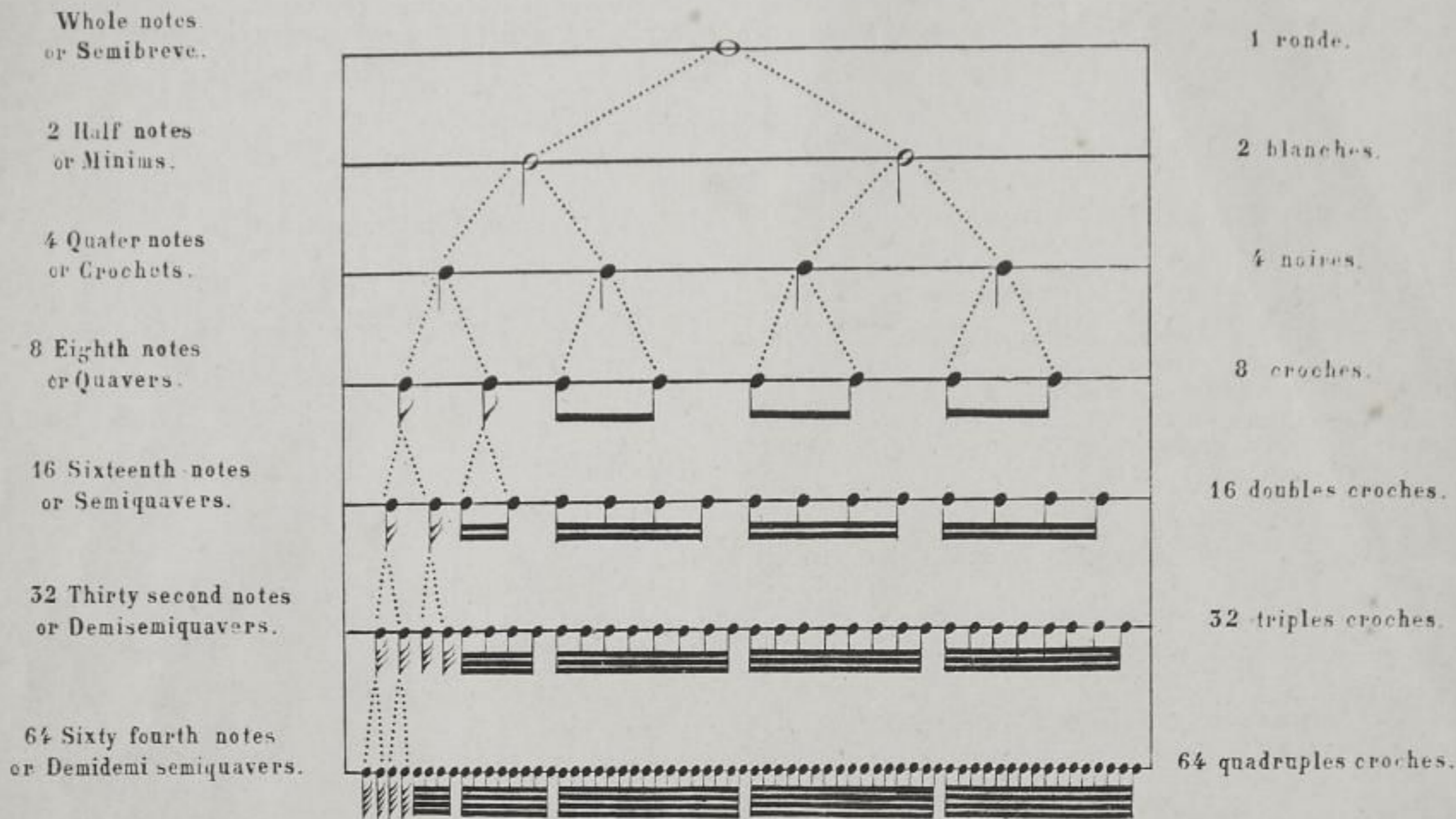
La croche ♫ vaut deux doubles, quatre triples, huit quadruples.

La double croche ♬ vaut deux triples, quatre quadruples.

La triple croche ♭ vaut deux quadruples. etc.

The following table shows more fully the relative VALUE of the notes

Voici le tableau de la relation des VALEURS entre elles.



On the Rest

Every note has a corresponding rest that is to say a mark indicating silence, there are seven in number, the forms and value of which are given below

Whole note or semibreve rest	—	○
Half note or minim rest	—	∩
Quarter note or crochet rest	—	∩
Eighth note or quaver rest	—	∩
Sixteenth note or semiquaver rest	—	∩
Thirty second note or demisemiquaver rest	—	∩
Sixty fourth note or demidemi semiquaver rest	—	∩

As the rests have the same relative value as the notes it is useless to furnish a table.

Des silences

Les sons pouvant être momentanément suspendus au courant d'une mélodie, il a fallu établir une figure de silence correspondant à chaque figure de valeur.

Il y a donc sept figures de silence qui sont:

La pause	— (an dessous de la ligne)	équivalant à la ronde	○ —
La demi-pause	— (an dessus de la ligne)	»	blanche ∩ —
Le soupir	—	»	noire ∩ —
Le demi soupir	—	»	croche ∩ —
Le quart de soupir	—	»	double croche ∩ —
Le huitième de soupir	—	»	triple croche ∩ —
Le seizième de soupir	—	»	quadruple croche ∩ —

Même relation, naturellement, entre les figures de silence qu'entre les figures de valeur. Inutile d'en dresser un tableau.

On the Dot

A dot placed after a note or rest increases its value by one half, thus a dot after a whole note or semibreve makes it equal to 3 half notes or minims instead of 2

A dot after a half note or minim equals 3 quarter notes or crochets instead of two

It happens sometimes that a note or a rest has two dots placed after it, in this case the second dot is equal to half the first. Thus a whole note or semibreve with 2 dots is equal to 3 half notes or minims and one quarter note or crochet a half note minim with 2 dots is equal to 3 quarter notes crochets and one quaver.

On the Time

A melody is divided in equal parts called Bars, by lines drawn perpendiculary across the stave thus.

EXAMPLE.

1 st Bar.	2 nd Bar.	3 rd Bar.
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----

Each bar contains notes or rests of an equal value

Each bar is divided into equal parts called beats

Of time there are two kinds. The common time or that which can be divided by two and the triple time which can be divided by three

Example of common time or time divided by two.

Two time or two fourth.	Three time or three four.	Four time.
$\frac{2}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{4}{4}$ <i>or C</i>

Example of triple time or time divided by three.

Six eight.	Nine eight.	Twelve eight.
$\frac{6}{8}$	$\frac{9}{8}$	$\frac{12}{8}$

Du point

Le point placé après une note ou un silence augmente cette note ou ce silence de la moitié de sa valeur.

Ainsi la ronde pointée vaut trois blanches au lieu de deux, la blanche pointée, trois noires au lieu de deux, etc. — De même pour les silences.

Il arrive aussi parfois qu'une note ou un silence est suivi de deux points. En ce cas le second point augmente la figure de la moitié de la valeur du premier. Ainsi une ronde doublement pointée vaut trois blanches et une noire; une blanche doublement pointée, trois noires et une croche, etc.

De la mesure

Une mélodie se divise en parties d'égale durée, que l'on nomme mesures et qui sont renfermées entre deux barres placées perpendiculairement sur la portée.

EXAMPLE.

1 ^{re} Mesure.	2 ^e M.	3 ^e M.
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----

Chaque mesure contient, en notes ou en silences, une somme égale de valeurs

Chaque mesure est elle-même divisée en parties égales nommées temps

La mesure est simple ou composée, simple quand les temps se divisent par deux (temps binaires) composée quand les temps se divisent par trois (temps ternaire)

Les mesures simples sont les suivantes indiquées sans valeurs.

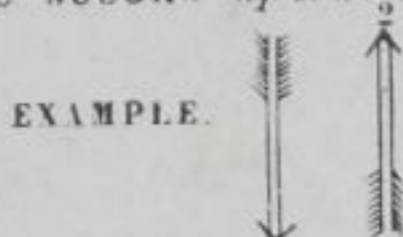
Deux-temps ou deux-quatre.	Trois-temps ou trois-quatre.	Quatre-temps.
$\frac{2}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{4}{4}$ <i>ou C</i>

Voici maintenant les mesures composées indiquées de même.

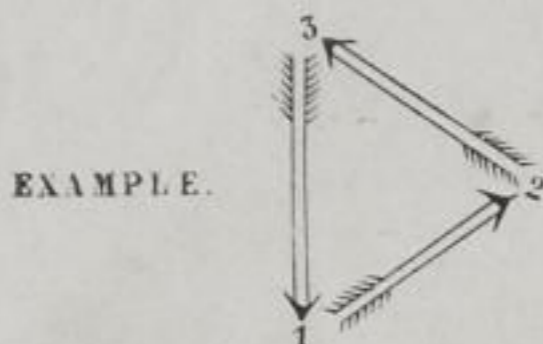
Six-huit.	Neuf-huit.	Douze-huit.
$\frac{6}{8}$	$\frac{9}{8}$	$\frac{12}{8}$

$\frac{6}{8}$ time is the compound of $\frac{2}{4}$ time
 $\frac{9}{8}$ time is the compound of $\frac{3}{4}$ time
 $\frac{3}{8}$ time is the compound of four time

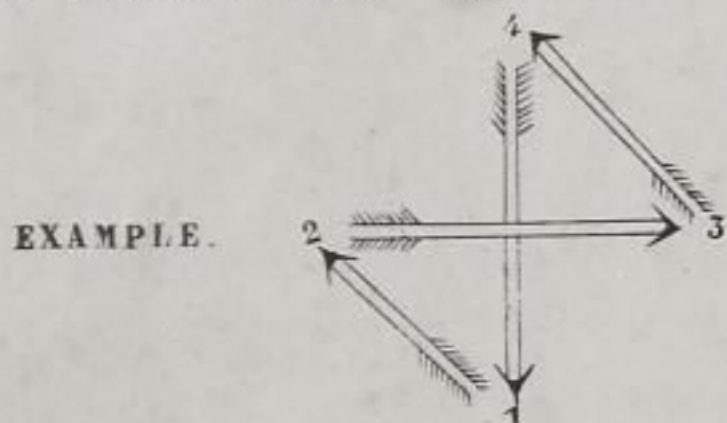
The two time is beaten by the first stroke downwards the second upwards thus



Triple time is beaten thus



Four time is beaten thus



Triple or compound time is beaten in the same manner with three beats instead of two

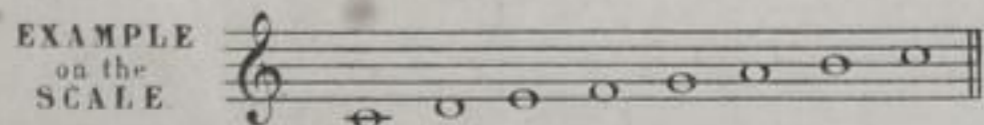
A more lengthened explanation on, the time is unnecessary in these abridged principles of music, we shall remark later on, the divisions and subdivisions employed by composers.

At the commencement it will suffice for the pupil to familiarise himself with the manner in which the time is beaten by paying particular attention to the common time and the triple time, frequently alternating these two exercises

Until such time as he has mastered this first difficulty.

On the scale

The scale is the succession of seven notes but to which an eighth is added this note is a repetition of the first



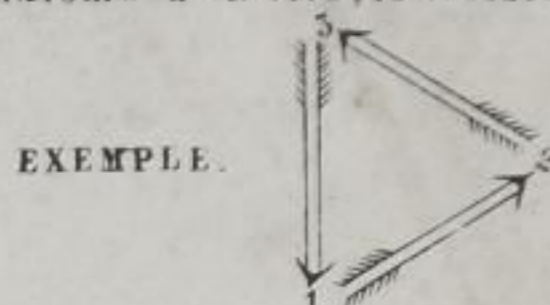
This scale is composed of five tones and two semitones.

La mesure à six-huit est le composé de la mesure à deux-quatre, neuf-huit celui de la mesure à trois-quatre; douze-huit enfin, le compose de la mesure à quatre temps.

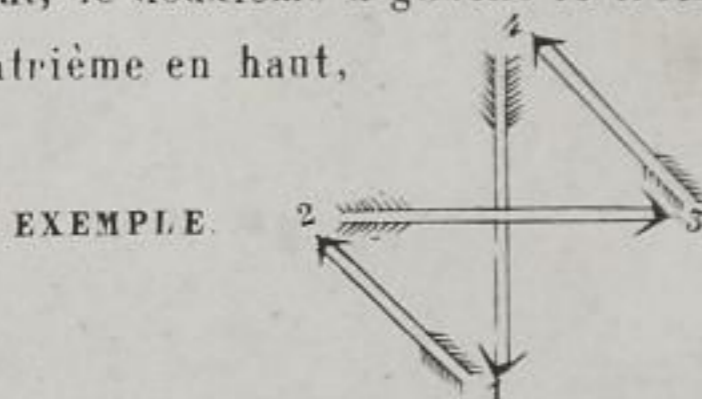
La mesure à deux temps se bat le premier temps en bas, le second en haut.



La mesure à trois temps se bat le premier temps en frappant, le deuxième à droite, le troisième en haut.



La mesure à quatre temps se bat le premier temps en frappant, le deuxième à gauche le troisième à droite, le quatrième en haut,



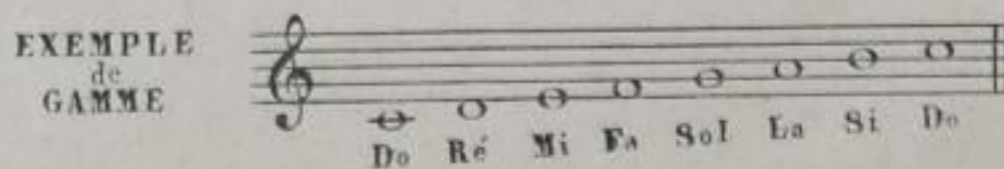
Même façon de battre pour les mesures composées, mais en observant la division ternaire, soit trois notes par temps au lieu de deux.

Une plus longue théorie de la mesure serait inutile dans ce résumé des principes. Les élèves verront plus tard quelles sont les subdivisions employées par les compositeurs. Pour commencer, il suffit de bien se familiariser avec le battement de chaque mesure en s'attachant surtout à se mettre dans l'oreille la division binaire et la division ternaire.

Alterner les deux exercices jusqu'à ce qu'on ait vaincu cette première difficulté.

De la gamme

La gamme est la succession de sept notes auxquelles on en ajoute une huitième qui est la répétition de la première.

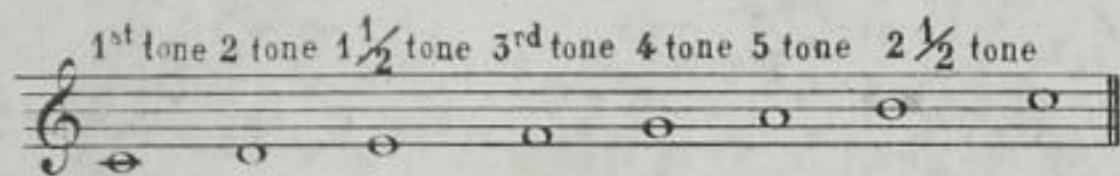


Cette gamme se compose de cinq tons et de deux demi-tons.

The tone is the greatest distance which separates two notes placed one after the other.

For example C to D, this tone covers two semitone or two distances.

Thus we say in the foregoing scale that there are five tones and two semitones.



The terms *Diatonic* and *Chromatic* are applied to these semitones. The *Diatonic* is known by the notes changing names for example C and D flat. The *Chromatic* by not changing the name of the note for example C to C Sharp.

To obtain exactly the same scale with the same relative distances starting from D or E etc it is necessary to employ certain signs to maintain the semitones in the position they should occupy as each of the seven notes may become the *Key note* of the *Scale*.

ON ACCIDENTALS

There are three signs The sharp # The flat b and the Natural ♮.

The Sharp raises the original note one semitone whereas the flat lowers it one semitone the natural restores it to its original state.

There exists also a double sharp $\sharp\sharp$ or X which raises the note two semitones the double flat $\flat\flat$ which lowers it two semitone.

These accidentals have affect only in the bar in which they are written and must be repeated in the following bar if their value is to be maintained.

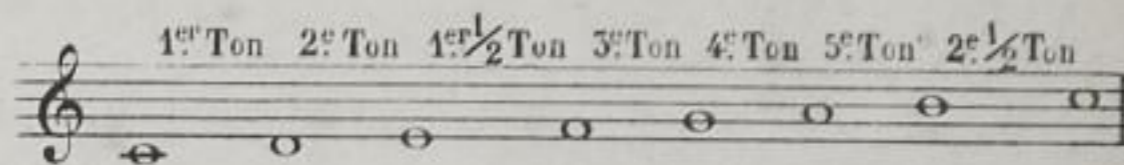
Aided by these accidentals any scale can be easily written.

Le ton est la plus grande distance séparant deux notes placées l'une après l'autre, par exemple Do et Ré.

Le ton renferme deux *demi-tons*, soit deux demi-distances.

Ainsi dans la gamme ci-dessus, nous disons qu'il y a cinq tons et deux demi-tons.

Les voici désignés :



On assigne deux termes aux demi-tons : le *diatonique* et le *chromatique*. Le diatonique quand il y a deux noms de notes, par exemple Do et Ré bémol. Le chromatique quand la note ne change pas de nom, comme de Do à Do dièse etc.

Pour obtenir exactement la même *gamme*, soit avec les mêmes distances respectives, en partant du Ré, du Mi etc. il faut employer des signes pouvant maintenir les demi-tons à la place qu'ils doivent occuper, puisque chacune des sept notes peut devenir le point de départ d'une *gamme*.

Nous arrivons aux :

SIGNES D'ALTÉRATION

Il y a trois signes d'altération : le dièse #, le bémol b et le bécarre ♮.

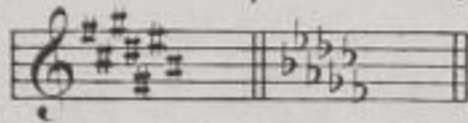
Le dièse # hausse la note d'un demi-ton. Le bémol b baisse la note d'un demi-ton. Le bécarre ♮ remet la note dans son ton naturel.

Il y a encore le double dièse $\sharp\sharp$ ou X qui hausse la note de deux demi-tons. Le double bémol $\flat\flat$ qui la baisse de deux demi-tons.

Ces signes qu'on nomme *accidents* n'ont d'effet que pendant la mesure où ils sont marqués; on les répète à la mesure suivante si l'on veut en maintenir l'effet.

A l'aide de ces signes d'altération l'écriture de toutes les *gammes* devient facile.

Sharps and flats placed at the commencement of the staff immediately after the clef, effects every note of the same name on the lines or spaces upon which they stand throughout the movement unless the clef is changed



The indication of the key whether sharps or flats directly after the clef is called the signature of that scale or key.



The sharps are placed from fifth note to fifth note in ascending

The first on the F. the second on the C. 3rd on the G. 4th on the D. 5th on the A. 6th on the E. 7th on the B.

The flats are placed from fourth note to fourth note in ascending

The first on the B. the second on the E. the 3rd on the A. 4th on the D. 5th on the G. 6th on the C. 7th on the F.

When flats or sharps are placed at the commencement of a piece of music immediately after the clef it is called the key

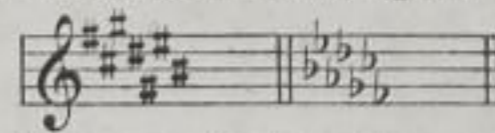
There are two keys the major and the minor, which can be distinguished from each other by the distance of the third from the key

A Major third consist of four semitones whilst the Minor third has but three.

These are however theoretical points which the student will only understand as he pursues more profonly his musical studies, let us limit ourselves for the present to simple indications;

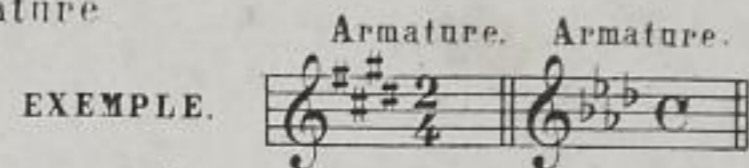
The careful examination and study of the following table should be firmly fixed in the students memory.

Quand les dièses ou les bémols sont placés au commencement d'un morceau, après la clef, ainsi:



Cela veut dire que toutes les notes marquées en dièses ou en bémols à la clef sont *diésées* ou *bémolisées* pendant tout le morceau, à moins de changements à la clef ou de bécarres accidentels remettant ces notes dans leur ton naturel

L'indication de la mesure et celle des dièses ou bémols après la clef forment ce qu'on nomme l'armature



Les dièses se posent de cinq notes en cinq notes en montant.

Le premier sur le FA, le second sur le DO, 3^{me} sur SOL, 4^{me} sur RÉ, 5^{me} sur LA, 6^{me} sur MI, 7^{me} sur SI

Les bémols se posent de quatre en quatre notes en montant.

Le premier sur le SI, le second sur le MI, 3^{me} sur le LA, 4^{me} sur RÉ, 5^{me} sur SOL, 6^{me} sur DO, 7^{me} sur FA

Quand les dièses ou les bémols sont placés au commencement d'un morceau, ils caractérisent ce qu'on nomme le *ton* de ce morceau, ainsi que son mode

Il y a deux *modes*: le majeur et le mineur.

Chaque *ton* a de même deux caractères: Il est majeur ou mineur, ce qui se reconnaît à la tierce de la tonique, ou note du ton, à la troisième note. Cette tierce est *majeure*, soit de quatre demi-tons dans le majeur; elle est *mineure*, soit de trois demi-tons dans le mineur.

Mais ce sont là des points de théorie que l'élève ne pourra bien comprendre qu'au courant des études musicales ultérieures.

Bornons-nous à de simples indications et recommandons l'examen du tableau suivant qu'il faudra bien se caser dans la mémoire.

Table of major and minor keys,
with their flats and sharps at the clef

The relative minor key is Marked under
the major.

Tableau des tons majeurs et mineurs
avec les armatures à la clef.

Le relatif mineur est désigné sous le ton
majeur.

G Major SOL majeur MI mineur E Minor	D Major RE majeur SI mineur B Minor	A Major LA majeur FA mineur F# Minor	E Major MI majeur UT mineur C# Minor	B Major SI majeur SOL# mineur G# Minor	F Major FA# majeur RE# mineur D# Minor	C Major UT majeur LA mineur A# Minor
F Major FA majeur RE mineur D Minor	Bb Major SIb majeur SOL mineur G Minor	Eb Major Mi b majeur UT mineur C Minor	Ab Major LA b majeur FA mineur F Minor	Db Major REb majeur SI b mineur Bb Minor	Gb Major SOLb majeur MI b mineur Eb Minor	Cb Major UTb majeur LA b mineur Ab Minor

On the Syncoped notes and Contre-Time

Syncopation is an accent placed upon an unaccented note or the unaccented portion of a bar connecting with an unaccented note or with the accented portion of the next bar.

The counter time is placed on an unaccented bar or upon the unaccented portion of a bar immediately after a rest, but which is not prolonged, thus forming the difference between the syncopated notes and the counter time but which is not to be confounded.

The syncopation is a prolonged note with a slight accentuation upon the beat which divides the syncopated notes. The counter time is the note divided by a rest which latter gives a different effect.

On triplets and sextolets

The triplet is three quarter notes or crochets joined together which have to be played in the same time as two.

EXAMPLE. Triplet

Its value is only one beat.

De la Syncope et du Contre-Temps.

On nomme syncope un son qui entendu, attaqué sur un temps faible ou la partie faible d'un temps, se prolonge sur un temps fort ou la partie forte d'un autre temps. Cela est une des sérieuses difficultés de la musique; c'est par l'exercice soutenu qu'on pourra la vaincre.


Le contre-temps est un son attaqué sur un temps faible ou la partie faible d'un temps, après un silence, mais qui ne se prolonge pas, ce qui le distingue de la syncope avec laquelle il ne faut pas le confondre. La syncope, c'est le son prolongé avec légère accentuation, en battant le temps qui partage la valeur syncopée. Le contre-temps, c'est le son coupé par un silence. L'effet en est absolument différent.

Triolets et sixains (sextolets)

Le triolet est la réunion de trois croches devant s'exécuter pendant la même durée que s'il n'y en avait que deux.

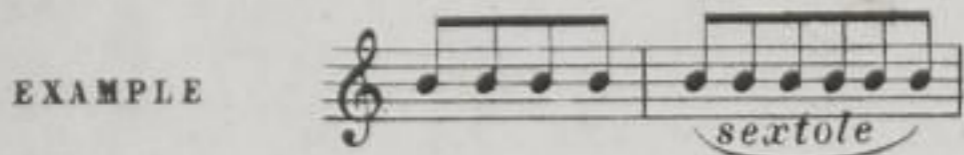
EXAMPLE. Triolet

Les triolets ne valent également qu'un temps.

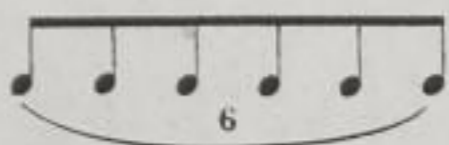
The triplet is written thus  Whether they be quarter notes or crochets eighth notes or quavers sixteenth notes or semiquavers thirty second notes or demisemiquavers etc:



The sextole is six note joined together and which have to be played in the same time as four.




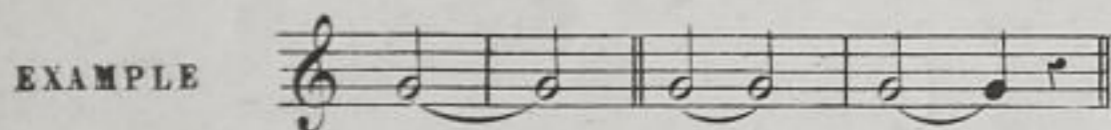
The sextole is written thus .



Whether they be quarter notes or crochets eighth notes or quavers sixteenth notes or semiquavers etc:

On the tie

The tie  is a sign which binds two notes together.




Denotes that the second note is not to be repeated but sustaining the full time of the two, several notes may be tied, it is frequently employed for syncopated notes.



The dot and the tie used jointly indicates that each note has to be separated by slightly bearing on the notes having these signs

They are called slurred notes.



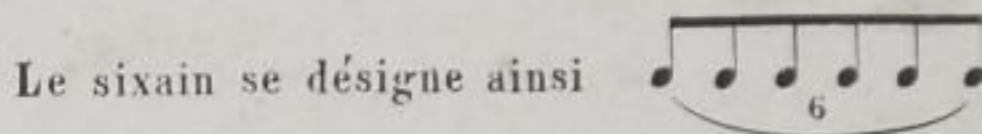
Le triolet se désigne ainsi :  Que l'on ait des croches, des doubles, des triples, suivant la mesure ou la subdivision de mesure, le triolet s'indique de



Le sixain (ou sextolet) est la réunion de six notes devant s'exécuter pendant la durée de quatre.




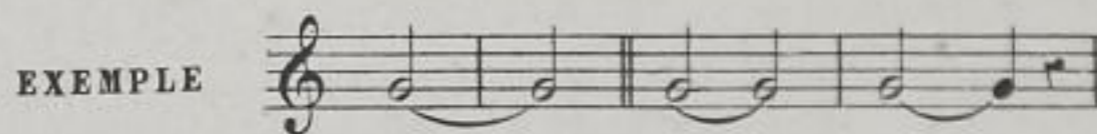
S'exécutent dans la même durée .



De même, qu'il s'agisse de doubles, de triples ou de quadruples croches, en mettant les barres nécessaires.

De la Liaison

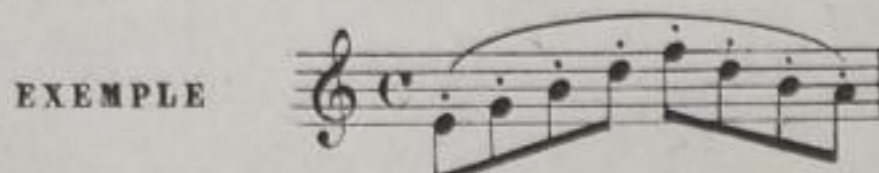
La liaison :  est un signe qui lie deux notes ensemble .



La seconde note ne se répète pas, mais on en observe la valeur. On peut lier ainsi plusieurs notes. Ce signe est souvent employé pour les syncopes .



Le point et la liaison, réunis, servent à indiquer qu'il faut séparer chaque note, en alourdissant un peu les sons surmontés de ces deux signes; c'est ce qu'on appelle notes portées .



This theoretical example which is perfectly exact as regards the voice, Piano or other instruments is not applicable to the mandoline, the dots under the tie would indicate detached notes whereas the tie without the dots would indicate the tremolo.



It is to be observed that the tie has two significations first it unites two notes of which the second is not repeated, the same sign — placed over several notes indicates that these notes have to be played with a slur.

On rhythm

Rhythm is one of the constituent elements of Music, the richness of Rhythm its' infinity of combinations are considered in many countries as the very soul of Music.

Rhythm gives to each note its exact value without exaggeration or reduction, one can sing and play in time without observing the laws of rhythm, in that case one is but a sorry performer.

Rhythm is acquired by observation and continued practice, we especially recommend the study of this subject.

On the Diatonic and chromatic scales

The diatonic Scale is the regular succession of notes joined together either ascending or descending.

Thus the ascending succession of eight notes C. D. E. F. G. A. B. C. constitute a diatonic scale.

The eighth note is the repetition at 8 degrees distance from the first note which serves as the key note for a new scale.

Cet exemple théorique, parfaitement exact lorsqu'il s'agit du chant, du piano ou de tout autre instrument, n'est pas applicable à la Mandoline. Ici le point sans la liaison fait détacher et la liaison sans le point fait trembler.



On voit que le terme de *liaison* a une double signification. La liaison unit deux notes dont la seconde n'est pas répétée, ou le même signe — placé sur une série de notes indique qu'il faut exécuter ces notes d'une façon *liée*.

Du Rythme

Le *rythme* est un des éléments constitutifs de la musique. Les richesses du *rythme*, ses combinaisons infinies sont considérées, dans plusieurs pays, comme l'âme même de l'art.

Rythmer, c'est donner à chaque note sa valeur absolument exacte, sans exagération ni mollesse. On peut chanter ou jouer *en mesure* sans observer les lois du *rythme*, mais on n'est alors qu'un piètre exécutant.

On acquiert le *rythme* par l'observation et une pratique soutenue. Nous recommandons cette étude.

De la gamme diatonique et de la gamme chromatique

On appelle *gamme* ou *échelle* diatonique la succession régulière de sons ou *degrés* conjoints montant ou descendant.

Ainsi la succession ascendante ou descendante des huit sons Do, Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si, Do, constitue ce qu'on appelle une *Gamme* diatonique.

Le huitième son est la répétition, à huit degrés de distance, du 1^{er} son, servant de point de départ à une nouvelle *gamme* à l'aigu.

The 7th note or degree is called the dominant note because of the tendency of this note to ascend near the key note of the scale from which it is separated by only one semitone.

The key note, (which gives the note) is the first degree or note of each scale.

Le 7^e degré de la gamme s'appelle NOTE SENSIBLE, à cause de la tendance de ce degré à monter vers la tonique de la gamme dont il n'est séparé que par un demi-ton diatonique.

On appelle tonique (qui donne le ton) le 1^{er} degré de chaque gamme.

<p style="text-align: center;">Diatonic major scale</p>	<p style="text-align: center;">Gamme Diatonique majeur</p>
<p style="text-align: center;">Diatonic minor scale</p>	<p style="text-align: center;">Gamme Diatonique mineur</p>

The Major scale is formed of 5 tones and 2 semitones, see example under head of tones and semitones.

The Minor scale is composed of three tones one tone and a half and three semitones see example as above.

La gamme majeure est formée de cinq tons et deux demi-tons. (Voir à l'exemple ci-dessus la place des tons et des demi tons.)

La gamme mineure se compose de trois tons, 1 ton et demi et trois demi-tons (voir l'exemple ci-dessus)

The chromatic scale

Voici la gamme chromatique

EXAMPLE

This scale is composed of diatonic and chromatic half tones. We repeat here that the diatonic semitone is formed by two notes bearing different names.

Cette gamme n'est composée que de demi-tons diatoniques et chromatiques. Répétons ici que le demi-ton diatonique est formé de deux notes de noms différents.

EXAMPLE

half tone diatonique

EXAMPLE

demi-ton diatonique

The chromatic semitones is formed by two notes bearing the same name the one is an accidental.

Le demi-ton chromatique est formée de deux notes de même nom, dont l'une se trouve altérée.

EXAMPLE

half tone chromatique

EXAMPLE

demi-ton chromatique

The chromatic scale is not modulate. To ascend the chromatic scale, sharps are employed, but in descending, flats are used

La gamme chromatique n'est pas modulante. Pour la gamme chromatique ascendante on emploie les dièses; pour le gamme descendante, on emploie les bémols.

Signification of italian words used by various composers to faithfully express their ideas.

<i>Andante</i>	Slow sedate
<i>Andantino</i>	Little slower than andante
<i>Allegro</i>	Quick lively
<i>Piano Pianissimo</i> (or <i>p</i> and <i>pp</i>) ..	Soft very soft
<i>For.te Fortissimo</i> (or <i>f</i> and <i>ff</i>)	Loud very loud
<i>Leggiero</i>	Lightly
<i>Marcato</i>	Marked
<i>Adagio</i>	Slowly
<i>Legato</i>	Bound
<i>Legatissimo</i> or <i>molto legato</i>	Very marked
<i>Pesante</i>	Impressively
<i>Sostenuto</i>	Much sustained
<i>Rinforzando</i>	With emphasis
<i>Staccato</i>	Short detached
<i>tenuto</i>	Sustained
<i>Sotto voce</i>	In under tone
<i>Crescendo</i>	Increasing in power
<i>Decrescendo</i>	Decreasing in power
{ <i>Diminuendo</i>	Gradually diminish the tone
{ <i>Calendo</i>	
<i>Morendo</i>	Dying away
<i>Mezza voce</i> (like <i>sotto voce</i>)	Under tone
<i>Perdendosi</i>	Diminution in the quantity of tone and speed of movement
<i>Allegretto</i>	Cheerful

Observe also § this sign is called a repeat indicating that the performer must turn back to a similar character. The pause \curvearrowright implies that the note must be held longer than its usual duration.

Da Capo D. C. signifies that the piece must be repeated in its entirety.

$\langle \rangle$ Signifies a gradual increase and decrease of the notes over which it is placed.

There are other signs and terms of less importance which it is unnecessary to give here.

In this abridged theory of music we have only taken up subjects absolutely necessary for the commencement of the study of an instrument For a complete knowledge of the indispensable exercises of *solfaggio* we refer the student later on to the valuable work by *Aerts*

Voici traduits de l'italien, les différents termes d'accentuation et de nuances employés pour exprimer fidèlement la pensée du compositeur.

<i>Andante</i>	Mouvement gracieux
<i>Andantino</i>	Un peu moins lent
<i>Allegro</i>	Gai, animé
<i>Piano Pianissimo</i> (ou <i>p</i> ou <i>pp</i>) ..	Doucement, faible, très faible
<i>For.te Fortissimo</i> (ou <i>f</i> ou <i>ff</i>)	Fort, très fort
<i>Leggiero</i>	Léger
<i>Marcato</i>	Marqué
<i>Adagio</i>	Lentement
<i>Legato</i>	Lié
<i>Legatissimo</i> ou <i>molto legato</i>	Très lié
<i>Pesante</i>	Pesant, lourd
<i>Sostenuto</i>	Soutenu
<i>Rinforzando</i>	Renforçant tout d'un coup
<i>Staccato</i>	Détaché
<i>Tenuto</i>	Tenu
<i>Sotto voce</i>	A demi-voix
<i>Crescendo</i>	En augmentant
<i>Decrescendo</i>	En décroissant
{ <i>Diminuendo</i>	En diminuant
{ <i>Calendo</i>	
<i>Morendo</i>	En mourant
<i>Mezza voce</i> (comme <i>sotto voce</i>)	A demi-voix
<i>Perdendosi</i>	Se perdant, en s'éteignant
<i>Allegretto</i>	Presque gai, pas trop vite

Notons encore le renvoi § qui indique de reprendre au même signe.

Le point d'orgue \curvearrowright indiquant qu'il faut rester sur la note ou le silence qu'il surmonte.

Da Capo D. C. signifiant qu'on doit reprendre le morceau entier.

$\langle \rangle$ signifiant qu'il faut enfler ou diminuer les sons sur lesquels ils sont placés.

Il y a encore d'autres signes et d'autres termes de moindre importance dont il est inutile d'encombrer ce résumé.

Nous n'avons voulu donner qu'un rapide abrégé de la théorie musicale, juste ce qu'il faut pour commencer l'étude d'un instrument. Pour la connaissance complète et les exercices indispensables du solfège, voir ultérieurement le *Traité de Aerts*.

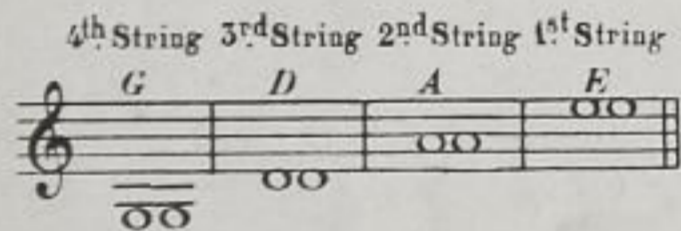
ON THE MANDOLINE

The Mandoline is tuned in the same way as the violin G. D. A. E. that is to say from fifths to fifths starting from the 4th String G.

The difference between the violin and the Mandoline exists in the double strings which the latter instrument possesses viz 8 strings 2 per fifth

TABLE OF STRING

Neck of the Mandoline.



The compass of the Mandoline is 3 octaves and 2 semitones



At this point reread carefully Pages 1, 2, on the position and manner of holding the instrument and the plume.

We recommend a frequent return to the first chapters, also to the musical theory until it is firmly fixed in the memory.

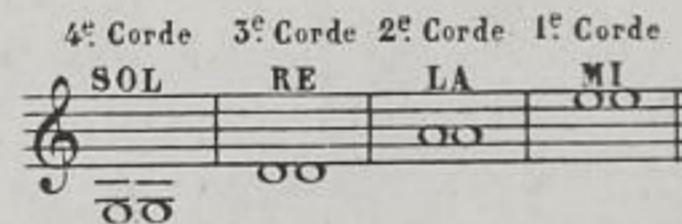
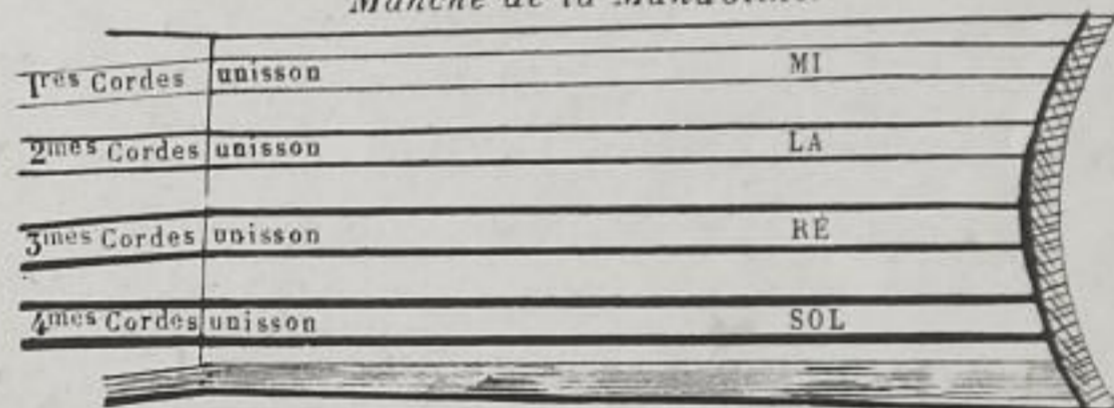
DE LA MANDOLINE

On accorde la Mandoline de la même manière que le Violon: SOL, RE, LA, MI, c'est-à-dire de quinte en quinte à partir du SOL, 4^m Cordes

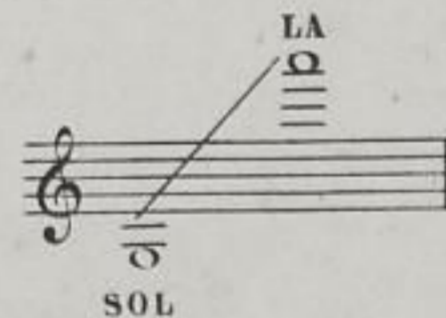
La différence entre le Violon et la Mandoline réside dans les cordes doubles que possède ce dernier instrument, soit huit cordes, deux par quinte.

TABLEAU DES CORDES.

Manche de la Mandoline.



Etendue sonore de la Mandoline



L'étendue de la Mandoline est donc de trois octaves et deux demi-tons.

Bien relire ici les pages 1 et 2 sur la tenue de l'instrument et de la plume, ainsi que sur la position de l'exécutant.

Nous conseillons de souvent revenir à ce premier chapitre, de même qu'à la théorie musicale, jusqu'à ce que tout cela soit bien dans la mémoire.

TABLE

TABLE

REPRESENTING THE FINGER BOARD
(With frets and Divisions) of the Mandoline

REPRÉSENTANT LES TOUCHES
(ou Cases ou Espaces) de la Mandoline

String	1st fret	2nd fret	3rd fret	4th fret	5th fret	6th fret	7th fret	8th fret	9th fret	10th fret	11th fret	12th fret	13th fret	14th fret	15th fret	16th fret	17th fret
1 ^{re} String	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So
2 ^e String	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do
3 ^e String	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa
4 ^e String	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si	Do	Re	Mi	Fa	So	La	Si

Open 1^{re} String. A vide 1^{re} Cordes.
 Open 2nd String. A vide 2^{me} Cordes.
 Open 3rd String. A vide 3^{me} Cordes.
 Open 4th String. A vide 4^{me} Cordes.

PRELIMINAIRY LESSON

On the play of the plume

The sound from the strings of the Mandoline is obtained by vibrating the strings by a movement more or less precipitated called tremolo or shake.

To make this Tremolo the strings must be struck downwards for the first movement and upwards for the second movement, commence very slowly then accelerate little by little until the maximum speed is obtained so as to acquire a perfect tied note at the same time a unity of sound equal to that of the violin.

The first lesson should be played slowly and conscientiously if the student is desirous of acquiring flexibility of the hand and a perfection of sounds which is one of the great charms of this instrument it is impossible to insist too strongly on this fundamental principle.

We shall now proceed to the realisation of the foregoing remarks.

It must be here remarked, that to possess the delicacy of touch, so necessary to produce the fine qualities of this instrument, the pupil must apply himself conscientiously to this first exercise, future perfection depends on it. At first exaggerate the tied notes and in a short time the mystery of producing a continuous sound will be solved, this first counsel cannot be too strongly insisted upon.

	4 th String open 4 ^{me} Corde à vide	3 rd String open 3 ^{me} Corde à vide	2 nd String open 2 ^{me} Corde à vide	1 st String open 1 ^{re} Corde à vide
EXERCISE EXERCICE				
EXAMPLE EXEMPLE				

The signs \wedge \vee placed over two small notes indicate \wedge first the stroke of the plume downwards \vee second the stroke of the plume upwards.

The small round or letter o placed above or under the notes, indicates that the string is to be open, that is to say vibrating with the plume without placing the fingers on the fingerboard thus giving it its natural resonance

LEÇON PRELIMINAIRE

Sur le jeu de la plume

On obtient le son des cordes de la Mandoline en faisant vibrer ces cordes avec la plume, par un mouvement plus ou moins précipité nommé tremolo ou tremblement.

Pour produire ce Tremolo ou Tremblement, il faut d'abord toucher les cordes de haut en bas, premier mouvement, puis de bas en haut, second mouvement.

Commencer très lentement puis accélérer peu à peu et arriver au maximum de vitesse, afin d'acquérir un lié parfait, en même temps qu'une unité de son égale à celle du violon.

Ce premier exercice, qu'on trouvera ci-après, doit être fait longuement et consciencieusement si l'on veut arriver à la légèreté de main et à la perfection de son qui est un des charmes de l'instrument.

Voici la réalisation de ce que nous venons de dire.

Il faut bien remarquer que pour posséder les belles qualités de la Mandoline, la légèreté de son nécessaire à cet instrument, l'élève doit s'appliquer consciencieusement à cette première étude: tout dépend de cet exercice, exagérant la liaison pour arriver à la solution de continuité dans le son;

Nous ne saurions trop insister sur ce point fondamental.

Les signes \wedge \vee marqués sur les petites notes ci-dessus indiquent 1^o \wedge le battement de la plume en bas: 2^o \vee le battement de la plume en haut.

Le petit rond ou lettre o placé sur ou sous les notes indique la corde à vide, c'est à dire la corde vibrant sous le coup seul de la plume, sans mettre les doigts sur le clavier, et donnant sa résonance naturelle.

Exercise on the open strings

Note that the first note should always be produced by striking the string downwards \wedge the sign 0 signifies an open string.

Exercice sur les cordes à vide

Rappelons que le premier son doit toujours se produire par l'attaque de la corde en bas: \wedge , et que le signe 0 indique la corde à vide.

The PUPIL
L'ELEVE

The MASTER
Le PROFESSEUR

EXERCISE OF THE NOTES

ON THE FOUR STRINGS

Work patiently at these first lessons and consult the principles frequently. There is no object in wishing to play too fast, we specially recommend the flexibility of the hand holding the plume.

ETUDE DES NOTES

SUR LES QUATRE CORDES

Travaillez patiemment ces premières leçons en revenant aux principes. Il ne sert à rien de vouloir aller trop vite. Nous recommandons surtout la légèreté de la main qui tient la plume.

4 th String 4 ^e Corde				3 rd String 3 ^e Corde			
vide. 0 open.	2 ^e touche. 2 nd division.	4 ^e tone. 4 th div.	5 ^e tone. 5 th div.	vide. 0 open.	2 ^e tone. 2 nd div.	3 ^e tone. 3 rd div.	5 ^e tone. 5 th div.
0	La	Si	Do	0	Re	Mi	Fa Sol
G	A	B	C	D	E	F	G
	1 st finger 1 ^{er} doigt	2. finger 2. doigt	3. finger 3. doigt		1. finger 1. doigt	2. finger 2. doigt	3. finger 3. doigt

2 nd String 2 ^e Corde				1 st String 1 ^{re} Corde			
vide. 0 open.	2 ^e touche. 2 nd division.	3 ^e tone. 3 rd div.	5 ^e tone. 5 th div.	vide. 0 open.	1 st tone. 1 st div.	5 ^e tone. 5 th div.	7 ^e tone. 7 th div. 8 ^e tone. 8 th div.
La	Si	Do	Re	0	E	F	G A B C
A	B	C	D	E	F	G	A B C
	1 st finger 1 ^{er} doigt	2. finger 2. doigt	3. finger 3. doigt		1. finger 1. doigt	2. finger 2. doigt	3. finger 3. doigt 4. finger 4. doigt 4. finger 4. doigt

Exercise on the scale of G

The first scale to study on the Mandoline

The first position of the Mandoline commences by the G on the 4th string below the stave and ends on the B above the stave.

This scale must be played tremolo, paying attention to the remarks already made on the tremolo movement.

Etude de la gamme de Sol

La première à étudier dans la Mandoline

La première position de la Mandoline commence par le Sol grave de la 4^{me} corde au dessous de la portée pour se terminer sur le Si au dessus de la portée première corde.

Cette gamme doit s'exécuter par le tremblement de la plume en tenant compte des observations déjà faites au sujet du tremblé.

The pupil must be careful to beat a four time measure with the left foot as indicated in the theory of Music this however we advise only for the first lessons, later on the time must be dictated by the ear and not beaten by each player.

Pay scrupulous attention to the fingering as marked and observe.

That the thumb is not used but only the 1st 2nd 3rd and 4th fingers.

Scale of G with the accidental F # in the clef

The movement of the plume must not be stopped in passing from one note to another, and observe the rules laid down for the hands, fingering and the delicacy of the tremolo.

L'élève aura soin de battre la mesure à quatre temps avec le pied gauche, comme cela a été indiqué dans la théorie musicale; mais nous ne le conseillons que pour les premières études, car plus tard la mesure doit être dictée par l'oreille et non frappée par chaque exécutant.

Observer scrupuleusement les doigtés marqués

Tenir bien compte que dans le doigté de la Mandoline le pouce n'agit pas. Donc le 1^{er} doigt est l'index, le 2^{me} doigt le *medium*, le 3^{me} l'annulaire et le 4^{me} l'auriculaire.

Gamme de Sol avec l'altération de Fa # à la clef

Ne pas interrompre le mouvement de la plume en passant d'une note à l'autre et bien observer les principes prescrits pour la position des mains, des doigts et la légèreté du tremolo.

4th string. 4^e Corde. (1)

The PUPIL L'ELEVE

The MASTER Le PROFESSEUR

3rd String. 3^e Corde.

2nd String. 2^e Corde.

1st String. 1^{re} Corde.

2nd String. 2^e Corde.

3rd String. 3^e Corde.

4th String. 4^e Corde.

SCALE OF G

GAMME DE SOL

G A B C D E F G A B C D E F G A B

SOL LA SI DO RE MI FA SOL LA SI DO RE MI FA SOL LA SI etc.

(1) The fingering must accord strictly with the numbers placed over the notes

(1) Les chiffres placés sur les notes indiquent le doigté. S'y conformer exactement.

THE INTERVALS

LES INTERVALLES

The interval is the space which separates one note from another

On appelle *Intervalle* l'espace qui sépare un son d'un autre son.

The interval is measured by the number of notes or degrees existing between the first and the last note Either in ascending or descending

L'intervalle se mesure par le nombre de degrés compris entre le premier son et le dernier, soit en montant, soit en descendant.

The names of the Intervals are as follows.

Noms des intervalles :

SECONDS, THIRDS, FOURTHS, FIFTHS, SIXTHS, SEVENTHS and OCTAVES

SECONDE, TIERCE, QUARTE, QUINTE, SIXTE, SEPTIEME, OCTAVE

THE INTERVALS OF SECONDS

SUCCESSION D'INTERVALLES DE SECONDE.

TWO NOTES or two degrés.

DEUX DEGRÉS, c'est à dire deux notes.

The musical notation for intervals of seconds consists of seven staves. Each staff shows a sequence of notes with degree numbers below them. The first staff shows ascending intervals from C (0) to D (1), E (2), F (3), G (4), A (5), B (6), and C (7). The second staff shows descending intervals from C (0) to B (1), A (2), G (3), F (4), E (5), D (6), and C (7). The third staff shows ascending intervals from D (1) to E (2), F (3), G (4), A (5), B (6), and C (7). The fourth staff shows descending intervals from D (2) to C (1), B (0), A (1), G (2), F (3), E (4), and D (5). The fifth staff shows ascending intervals from E (3) to F (2), G (1), A (0), B (1), C (2), D (3), and E (4). The sixth staff shows descending intervals from E (1) to D (2), C (3), B (4), A (5), G (6), F (7), and E (8). The seventh staff shows ascending intervals from F (2) to G (3), A (4), B (5), C (6), D (7), E (8), and F (9).

INTERVALS OF THIRDS

INTERVALLES DE TIERCES

THREE NOTES

QUATRE DEGRÉS

The musical notation for intervals of thirds consists of four staves. Each staff shows a sequence of notes with degree numbers below them. The first staff shows ascending intervals from C (0) to D (1), E (2), F (3), G (4), A (5), B (6), and C (7). The second staff shows descending intervals from C (0) to B (1), A (2), G (3), F (4), E (5), D (6), and C (7). The third staff shows ascending intervals from D (1) to E (2), F (3), G (4), A (5), B (6), and C (7). The fourth staff shows descending intervals from D (2) to C (1), B (0), A (1), G (2), F (3), E (4), and D (5).

INTERVALS OF FOURTHS

FOUR NOTES

INTERVALLES DE QUARTES

QUATRE DEGRÉS

This section contains six staves of musical notation in treble clef, C major, 4/4 time. Each staff illustrates a different interval of a fourth between two notes, with the notes placed on the same staff. The intervals shown are:

- Staff 1: C4 (below staff) and F4 (first line).
- Staff 2: D4 (first space) and G4 (second line).
- Staff 3: E4 (second space) and A4 (third line).
- Staff 4: F4 (first line) and Bb4 (third space).
- Staff 5: G4 (second line) and C5 (third space).
- Staff 6: A4 (third line) and D5 (fourth space).

INTERVALS OF FIFTHS

FIVE NOTES

INTERVALLES DE QUINTES

CINQ DEGRÉS

This section contains six staves of musical notation in treble clef, C major, 4/4 time. Each staff illustrates a different interval of a fifth between two notes, with the notes placed on the same staff. The intervals shown are:

- Staff 1: C4 (below staff) and G4 (second line).
- Staff 2: D4 (first space) and A4 (third line).
- Staff 3: E4 (second space) and B4 (third space).
- Staff 4: F4 (first line) and C5 (third space).
- Staff 5: G4 (second line) and D5 (fourth space).
- Staff 6: A4 (third line) and E5 (fifth space).

INTERVALS OF SIXTHS
SIX NOTES

INTERVALLES DE SIXTES
SIX DEGRÉS

INTERVALS OF SEVENTHS
SEVEN NOTES

INTERVALLES DE SEPTIÈMES
SEPT DEGRÉS

INTERVALS OF OCTAVES
EIGHT NOTES

INTERVALLES D'OCTAVES
HUIT DEGRÉS

Common Intervals are those within the octave at which the student has just been working. The intervals of 9ths and 10ths are those of seconds and thirds above the octave.

Les Intervalles simples sont ceux qui ne dépassent pas l'octave, ce sont ceux que l'élève vient de travailler. Les Intervalles de 9^{mes} 10^{mes} etc. sont les intervalles de Secondes, Tierces, etc. portés au dessus de l'octave. Ces intervalles se nomment :

Double Intervals.

EXAMPLE: etc.

Seconds Thirds

Intervalles redoublés.

EXAMPLE: etc.

9^{me} 10^{me}
Seconde Tierce

Lesson on the whole notes or Semibreves
and half notes or Minims

Two half notes or minims equal one whole note
or semibreve Give to Each half note or minim the
value of two beats that is to say 1 2 first half note
or minim 3 4 second half note or minim.

Beat a 4 time to each bar with the left foot
as already indicated.

Etudes pour l'emploi des rondes
et des blanches

Il faut deux blanches pour une ronde. Donner à
chaque blanche la valeur de deux temps: première
blanche, 1^{er} et 2^{me} temps; deuxième blanche, 3^{me}
et 4^{me} temps.

Battre la mesure à quatre temps avec le pied,
comme il a été dit plus haut.

The first line is for the Pupil the second for
the Master.

La première ligne est pour l'Elève, la seconde
pour le Professeur.

Key of G Major
Andante.

Ton de Do Majeur.

The PUPIL.
L'ÉLÈVE.

N^o 1

The MASTER.
Le PROFESSEUR.

The pupil must be careful in these first exer-
cises to make the tremolo smoothly and strongly at
the same time with freedom of the wrist.

L'élève aura soin de faire toujours, dans les pre-
mières études, le tremblement égal, énergique, quoi-
que maintenant la légèreté du poignet.

Lesson on whole notes or Semibreves, and Half notes or Minims

Same instructions as in preceding lesson.
This and the N^{os} 3-4 — only vary as regards their
form for the recreation of the pupil. These studies
are however necessary for the musical education and
the development of the Tremolo and should be carefully
followed up.

Emploi de la ronde et des blanches

Mêmes observations que pour l'étude précédente
Cette étude et les N^{os} 3 — 4 —, ne varient que dans la
forme, pour le délassement de l'élève. Ces études étant
de toute nécessité pour le travail musical et le dévelop-
pement du Tremolo, doivent être soigneusement suivies.

Key of C major

Ton de Do majeur

Moderato.

The PUPIL
L'ÉLÈVE
N^o 2
The MASTER
Le PROFESSEUR

Key of C major

Ton de Do majeur

Moderato

The PUPIL
L'ÉLÈVE

N^o 3

The MASTER
Le PROFESSEUR

The musical score is presented in a grand staff format, consisting of two staves per system. The upper staff is for the Pupil (The Pupil) and the lower staff is for the Master (The Master). The music is in C major, 4/4 time, and marked Moderato. The score consists of seven systems of music. The Pupil's part is primarily composed of quarter and half notes, often with slurs. The Master's part features more complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and frequent use of slurs. The piece concludes with a final cadence in the Master's part.

Key of C major

Ton de Do majeur

Andante.

The PUPIL
L'ELEVE
N^o 4
The MASTER
Le PROFESSEUR

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a common time signature (C) and contains a single whole note chord. The lower staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a continuous eighth-note pattern.

The second system continues the musical notation. The upper staff shows the pupil's part with a whole note chord, and the lower staff continues the piano accompaniment's eighth-note pattern.

The third system continues the musical notation. A fermata is placed over the final note of the upper staff in the fifth measure. The piano accompaniment continues throughout.

The fourth system continues the musical notation. A piano dynamic marking (p) is present in the first measure of the upper staff. The piano accompaniment continues.

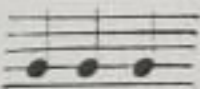
The fifth system continues the musical notation. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note pattern.

The sixth system continues the musical notation. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note pattern.

The seventh system concludes the piece with a double bar line. Two 'V' marks are placed below the piano accompaniment staff at the end of the piece.

Lesson on the Half notes or Minims and quarter notes or crochets

Four quarter notes or Crochets are equal to one whole note or Semibreve or four time, and two quarter notes or crochets for one half notes or minim or two time, or one quarter notes or crochet per beat. To analyse the time, divide the value of each note before playing, this is a rule to be observed. The pupil should pass from one note to another without interruption of the tremolo, paying attention to the notes which should be marked by a slight suspension of the sound, but hardly perceptible. The Slur marked by the sign \frown indicates that the tremolo must be continued on all the notes marked by this sign.

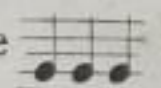
N. B. When two or more similar notes follow each other thus  the pupil should detach each note by an imperceptible stoppage of the tremolo before striking the following note.

In the following exercise accidentals will be found for the first time. The pupil will remember that the \sharp heightens the note a semitone and that the natural \natural returns it to its original state. Reexamine the theory and continue to examine it until every principle laid down is thoroughly mastered.

We recommend the master to be very exacting as regards the time and rhythm, also for the smoothness of the tremolo.

Etude sur les blanches et les noires

Il faut quatre noires pour une ronde, ou quatre temps, et deux noires pour une blanche, ou deux temps, et une noire par temps. Analyser les mesures, soit en détailler les valeurs avant l'exécution; cela est une règle à observer. L'élève devra passer d'une note à l'autre sans arrêter le tremolo, mais en tenant compte de la valeur des notes qu'il faut marquer par une petite suspension du son, à peine sensible. La liaison indiquée par ce signe \frown marque qu'il ne faut pas arrêter le tremolo.

Observations. — Quand deux ou un plus grand nombre de notes semblables se suivront, comme par exemple  l'élève devra faire sentir légèrement le passage détaché d'une note à l'autre, en arrêtant d'une manière quasi imperceptible le tremolo à l'attaque de la note suivante.

Dans l'étude que voici on trouvera pour la première fois l'emploi des altérations. Rappelons que le dièse \sharp hausse la note d'un demi-ton et que le bémol \flat la remet dans son ton naturel. Revoir la théorie, la revoir toujours, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'hésitation possible.

Nous recommandons au professeur de se montrer toujours sévère pour la mesure et le rythme de même que pour la régularité du tremolo.

Key of A minor leading note G \sharp

Ton de La mineur (note sensible Sol \sharp)

Moderato

The PUPIL
L'ÉLÈVE

The MASTER
Le PROFESSEUR

(1) Important notice. *Each major scale has a minor scale which has the same signs at the clef but is one third lower. The signature of the clef, that is to say the number of sharps or flats, remain the same. The accidentals in the scale are only changed. The leading note is the note directly preceding the octave and is always a diatonic semitone from the octave.*

(1) *Observations importantes.* Chaque ton majeur a un relatif mineur placé à la tierce mineure au dessous. L'armature de la clef, soit le nombre des dièses ou bé-mols, reste identique. Les *accidents* au courant de la gamme sont seuls modifiés. 2° On appelle *note sensible*, la dernière note avant l'octave, cette note est toujours à un demi-ton diatonique de l'octave.

On the three fourths time $\frac{3}{4}$

The observations in last lesson apply equally to this, read again the Theory page 9 for the beat of this time one quarter notes or crochet per beat or one quarter note or crochet and one half note or Minim to each bar. Read also the theory on the accidentals in the key.

Observe in this Exercise what has already been said on the tied notes.

The flat b which lowers the note one semitone is used here for the first time the natural sign \natural like the sharp, puts the note to its original tone.

Mesure à Trois-Temps $\frac{3}{4}$

Mêmes recommandations que pour la leçon précédente. Relire la théorie, page 9 pour le battement de cette mesure, type du rythme ternaire: une noire par temps, ou une blanche et une noire par mesure. Revoir également la théorie pour l'emploi des altérations à la clef.

Observer dans cette étude ce qui est dit précédemment au sujet de la liaison.

On trouvera ici le premier emploi du bémol b qui baisse la note d'un demi-ton; la note est, comme diésée, remise dans son ton naturel par le bécarre \natural .

Key of G major one sharp \sharp to the clef

Ton de sol majeur, un dièse \sharp à la clef

Andante

The PUPIL
L'ÉLÈVE

The MASTER
Le PROFESSEUR

Exercise on the tremolo and the staccato or detached note

The pupil should remark that the Dot over or under the notes is used in this exercise for the first time, which indicates that these dotted notes should be struck with one stroke of the plume downwards. The somewhat martial character of this study demands that the long notes should be played tremolo and the short notes by one stroke of the plume.

Étude du tremblé et du staccato ou détaché

L'élève devra remarquer, dans cette étude, le premier emploi du point sur ou sous les notes, observation importante, qui indique que ces notes pointées doivent être frappées d'un seul coup de la plume en bas. Donc, le caractère un peu martial de cette étude devra être marqué par les valeurs longues, tremblées, et les valeurs brèves, détachées, par un coup de plume en bas.

Key of A minor Leading note G #

MARCHE

Ton de La mineur. (Note sensible sol #) (1)

Tempo di Marcia

The PUPIL
L'ÉLÈVE

The MASTER
Le PROFESSEUR

(1) Refer to foregoing lesson in A minor for the Clef and leading note. | (1) Revoir plus haut la première leçon en la mineur pour le ton et la note sensible.



Study on quarter notes or crochets only

Each quarter note or crochet is one beat, there are therefore 4 quarter notes or crochets in the bar. To play this study properly, care must be taken to bind the notes by maintaining the tremolo with perfect smoothness and without interruption, Do not move the wrist in passing from one string to another any extension must come from the fingers only.

Etude pour l'emploi unique des noires

Chaque noire vaut un temps, il y a donc quatre noires dans la mesure. Pour bien exécuter cette leçon, il faut avoir soin de lier les notes en maintenant le trémolo sans interruption avec une parfaite égalité. Ne pas remuer le poignet gauche en passant d'une corde à l'autre: toute l'extension doit provenir des doigts seulement.

Key of G major one sharp # in the clef

Ton de Sol majeur: un dièse # à la clef

The PUPIL
L'ÉLÈVE

The MASTER
Le PROFESSEUR

Andante

Study on the same

The remarks in preceding lesson apply to this also.
The Rest is used in this study for the first time,
Refer to the musical Theory on this subject.

Autre étude avec des noires

Mêmes observations que pour la précédente.
On trouve ici, pour la première fois, le silence (son
pir). Relativement aux silences, bien relire la théorie
musicale.

Key of G major

Ton de Do majeur

Andante.

Another study on the quarter notes or crochets

There is one flat in this clef which signifies that
every B is rendered flat. Excepting those having
a natural sign ♮ called Accidental (Read theory.)

Autre étude sur les noires

Un bémol à la clef, ce qui signifie que tous les si sont
bémolisés moins ceux devant lesquels se trouverait un
bécarre ♮ accidentel (voir théorie)

Key of F major one flat ♭ in the clef

Ton de Fa majeur, un bémol ♭ à la clef

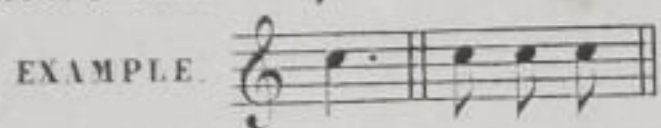
Andante.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is written in a minor key, indicated by the key signature (one flat). The notation is dense and features a complex, flowing melody in the right hand, often with slurs and ties. The left hand provides a rhythmic accompaniment with repeated patterns of eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a double bar line and a final chord. The publisher's information, 'P. S. et Cie 5424.', is printed at the bottom center of the page.

Compound or triple time and the Dot

The following is a lesson on the *six eighth time*, a compound of the two fourth time showing the triple division, as explained in the theory to which we refer the *Pupil*.

Here we find the dot placed after the note which augments that note by half its value, one quarter note or *crochet* with dot equals 3 eighth notes or *quavers* instead of two.



The sign > indicates that the note over which it is placed must be accentuated

In this lesson the pupil should employ the tremolo for all quarter notes or *crochets* and detach the eighth notes or *quavers*. This little piece must be played with spirit.

Take note of the accidental sharps and flats also maintain a perfect flexibility of the plume and of the left hand which holds the neck of the *Mandoline*.

De la mesure composée et du point.

Voici une étude à *six-huit*, composé de la mesure à deux quatre et présentant la division ternaire, ainsi qu'il est dit dans la théorie à laquelle nous renvoyons encore l'élève.

Ici on trouve le point, qui placé après la note, augmente cette note de la moitié de sa valeur: une noire pointée vaut trois croches au lieu de deux.



Il en est de même pour toutes les figures de valeur. Le signe > indique qu'il faut accentuer la note sur laquelle il est placé.

Dans cette étude l'élève devra *trembler* les noires et *détacher* les croches. Jouer ce petit morceau avec gaité et en rythmant bien.

Observer les dièses et bémols accidentels et maintenir la légèreté de la plume comme celle du poignet gauche qui tient le manche de la *Mandoline*.

STUDY

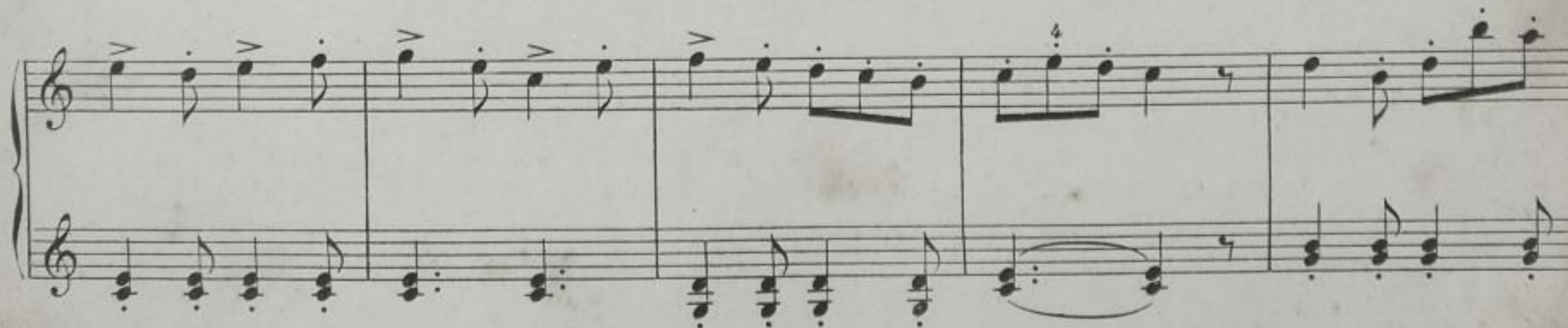
Key of C Major

Allegretto



ETUDE.

Ton de Do Majeur



First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in the first measure. The lower staff features a bass clef and contains a bass line with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Study on the same six Eight time

Autre leçon à six-huit

The following is written in the old style and must be played with sympathy and simplicity, observing the character of the music. Take note of the sharps and flats also the triple rhythm

Play the four bars of the prelude tremolo, but all notes over which there is a dot in the cantabile must be detached.

Ceci est une romance dans le style ancien. La jouer avec une grande simplicité et en observant les nuances. Prendre garde aux dièses et aux bémols et bien prendre le rythme ternaire.

Jouer les quatre mesures d'introduction très liées; mais dans le cantabile, détacher les notes surmontées d'un point.

OLD BALLAD

VIEILLE CHANSON

Key of G major

Ton de Sol majeur

Cantabile.

Andantino.

p

On three four time, with sharps naturals and tied notes read carefully first, then practice it with attention.

The tremolo in this lesson must be very uniform and the melody executed with delicacy and simplicity, it being a popular melody of a homely character.

Mesure à trois-quatre, avec dièses, bécarres et notes liées; à bien lire d'abord et à longuement travailler ensuite.

Le tremblé dans cette étude doit être très égal, et la mélodie chantée avec grâce et simplicité. C'est une chanson populaire dont le caractère est la naïveté

Key A minor of G major

Ton de La mineur relatif de Do majeur

Moderato.

The musical score is written for piano in 3/4 time, marked 'Moderato'. It consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#), indicating A minor or G major. The melody is characterized by a tremolo effect and tied notes. The piece concludes with a final cadence marked with a double bar line and repeat dots.

Special lesson on the tied eighth notes or quavers

Etude spéciale pour les croches liées

In this Melody the pupil must observe the time very carefully, owing to the dotted notes, which is the ordinary rhythm of a Barcarolle

Dans cette mélodie, l'élève devra observer rigoureusement la mesure à cause de la note suivie du point, qui est le rythme ordinaire de la Barcarolle.

Especially in the tremolo of the eighth notes or quavers let the notes be tied with great precision, This melody is every thing we could desire for this lesson.

Il faut aussi une parfaite liaison, surtout dans le tremblé des croches, cette mélodie remplit exactement notre but pour ce travail

Try to realise the undulated and persistent character of this rhythm

Bien se pénétrer du caractère ondulé et persistant du rythme.

BARCAROLLE

BARCAROLLE

Key of F major

Ton de Fa majeur

Andante
con moto.

p semplice

Legato e cantabile molto

p

This page of a musical score contains six systems of music, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and slurs. Dynamic markings such as *f* (forte) are present. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

Study on the tied eighth notes or quavers

Let the notes be perfectly tied in this lesson and with a uniform sonority, Bearing in mind what has already been said upon the delicacy of the touch and the manner of holding the plume.

Etude pour les croches liées

Jouer cette étude parfaitement liée et avec une sonorité très égale.

Se rappeler toujours ce qui a été dit précédemment sur le *legato* (lié)

STUDY

Key of E minor

ETUDE

Ton de Mi mineur

Lento
ma non troppo

The musical score is divided into two parts: 'STUDY' and 'ETUDE'. Both are in the key of E minor (one sharp, F#) and 6/8 time. The tempo is 'Lento ma non troppo'. The score consists of five systems of two staves each. The first system includes the tempo marking. The music features tied eighth notes and quavers, with some measures containing a '4' indicating a four-measure rest or a specific rhythmic pattern. The key signature is one sharp (F#) for E minor.

First system of musical notation, consisting of two staves. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few quarter notes. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The top staff continues the melodic line with various note values and rests. The bottom staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The top staff shows a more active melodic line with sixteenth-note runs. The bottom staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff features a melodic line with sixteenth-note patterns. The bottom staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a melodic line with sixteenth-note runs and some quarter notes. The bottom staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a melodic line with sixteenth-note runs. The bottom staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the final note of the top staff.

Study on the tied and detached eighth notes or quavers.

Etude des croches liées et des croches détachées

Follow carefully the advice already given on the tied and detached eighth notes or quavers which must be tremolo, those with a dot over to be detached by striking the cord with the plume downward, this is most essential in order to play the Mandoline well.

Suivre exactement nos précédents conseils sur le lié et le détaché des croches: Trembler les croches liées, détacher celles surmontées d'un point, en attaquant légèrement la corde et en bas, avec la plume. C'est là un travail essentiel pour bien jouer de la Mandoline.

Take note of the ties and the dots above the notes which express exactly what we wish to convey.

Tenir exactement compte de la liaison et du point au dessus des notes qui indiquent parfaitement ce que nous désirons.

Key of D major

Ton de Ré majeur

Moderato.

The musical score consists of five systems of two staves each, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato.' The notation includes various rhythmic patterns: eighth notes, quarter notes, and half notes. Some notes are beamed together and have a slur above them, indicating they should be played as a tremolo. Other notes have a small triangle (accent) above them, indicating they should be detached. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a similar four-measure slur.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with a four-measure slur.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with a four-measure slur.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with a four-measure slur.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with a four-measure slur.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a four-measure slur and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with a four-measure slur.

Study on the quarter notes or crochets tremolo and the detached eighth notes or quavers

Previous observations apply equally to this new rhythmical combination.

Étude pour les noires tremblées et les croches détachées

Mêmes observations et mêmes prescriptions pour cette nouvelle combinaison rythmique.

Key of C major

Ton de Fa majeur

Allegretto

The musical score is written for piano in C major, marked 'Allegretto'. It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one sharp (F#). The music features a continuous tremolo of quarter notes in the right hand and detached eighth notes in the left hand. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Another study on the quarter notes
or crochets and eighth notes or quavers

*Tie the quarter notes or crochets and detach
the eighth notes or quavers.*

Autre étude pour les noires et les croches

Lier les noires, détacher les croches.

Key of C major

Ton de Do majeur

Allegro.

(1) The notes B and C above the Staff may sometimes be considered as belonging to the first position, as in this exercise, in which case these notes are played with the fourth or little finger.

(1) Les notes Si, Do au dessus des lignes peuvent être quelquefois considérées comme faisant partie de la première position, comme dans cette étude; on ce cas ces notes se jouent avec le quatrième doigt.

Study on the imitation of Canon⁽¹⁾

Take the notes well and equally 'by scrupulously observing the time.

Etude en imitation de Canon⁽¹⁾

Exécution bien liée et égale. Observation méticuleuse des valeurs.

Key of F major

Ton de Fa majeur

All.^{to} giusto

(1) The Canon like the Counterpoint and fugue are terms used in advanced musical studies which we have not yet had occasion to make use of.

(1) Le Canon est, comme le Contrepoint et la fugue, une forme musicale. Ce sont là des termes de hautes études sur lesquels il n'y a pas encore lieu d'insister.

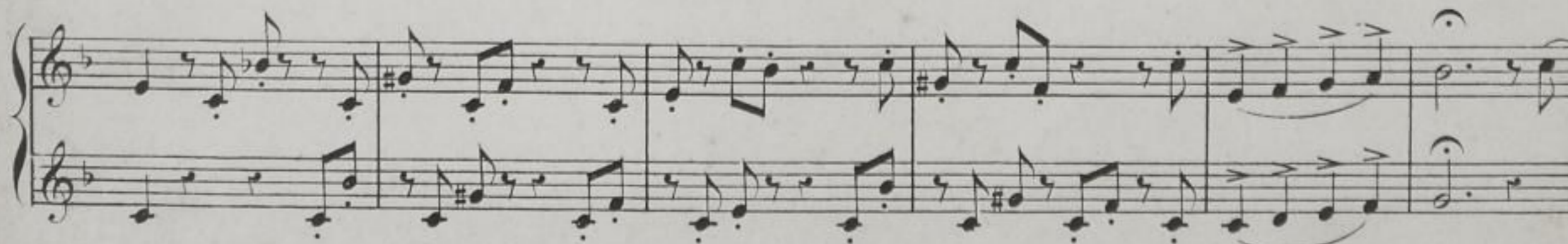
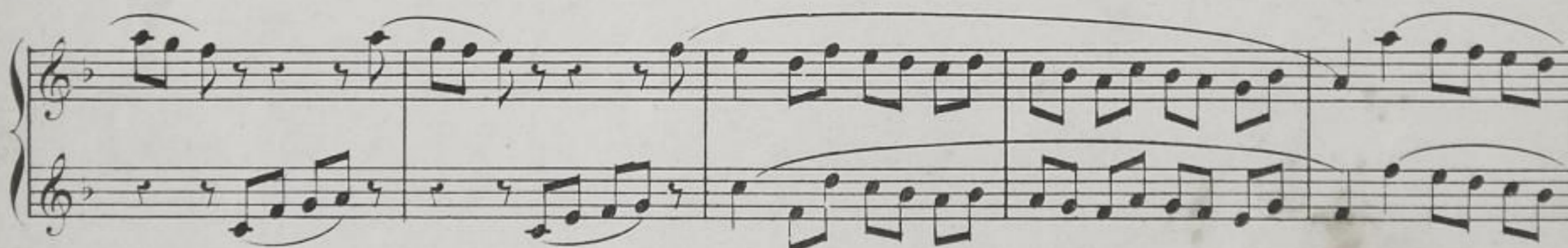
This lesson although somewhat similar to the preceding one as regards the notes, must be played in a totally different manner, thus, the note with the rest must be instantaneously stopped, therefore the rests must be scrupulously observed.

Cette étude, à peu près semblable à la précédente comme notes, devra s'exécuter d'une manière toute différente, en ce sens que la note qui précède le silence doit être immédiatement quittée, en observant exactement les silences.

ANOTHER STUDY ON THE IMITATION

Key of F major

Andantino.



AUTRE ETUDE EN IMITATION

Ton de Fa majeur

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together and accented. The lower staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns.

The second system continues the musical piece, showing a continuation of the melodic and harmonic themes established in the first system.

The third system of musical notation shows further development of the piece, with some notes marked with a sharp sign (#).

The fourth system of musical notation continues the piece, featuring a mix of eighth and sixteenth notes in both staves.

The fifth system of musical notation shows a more active melodic line in the upper staff, with frequent sixteenth-note passages.

The sixth system of musical notation concludes the piece, ending with a final cadence in both staves.

Study on the counter time
Perfect rhythm, nearly Mazurka time

Carefully observe the detached notes.

Etude pour le contre-temps
Très rythmé, presque mouvement de Mazurka

Cette étude doit être exécutée d'une façon très rythmique et presque en mouvement de mazurka, répétons-le.
Bien observer les notes détachées

SWISS AIR

AIR SUISSE

All^o Moderato.

Grazioso
p

mf

Leggiero (1)
p

(1) Countertime see Theory.

(1) Contre-temps: voir théorie.

The time of the following exercise being very rapid the pupil must apply himself assiduously so as to attack with clearness the detached eighth notes or quavers the time must be correctly measured and observe that the dot following a quarter note or crochet represents the half of the second beat in the bar.

Le mouvement de l'étude suivante étant rapide, l'élève doit s'appliquer à la justesse de l'attaque dans le détaché des croches; le mouvement doit être bien mesuré; observer que le point qui suit la noire représente la moitié du second temps de la mesure.

STUDY GALOP

Key of D major

ÉTUDE-GALOP

Ton de Do majeur

Galop time
Mouv! de Galop

The musical score is written for piano in D major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system includes the tempo markings 'Galop time' and 'Mouv! de Galop'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with a steady bass line. A double bar line with the word 'FIN.' above it marks the end of the piece.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a slur. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a slur. The lower staff features a more complex accompaniment with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a slur. The lower staff continues with a similar accompaniment style.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a slur. The lower staff continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a slur. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line and a fermata.

D.C.

The eighth notes or quavers to be detached and the quarter notes or crochets tied

The rhythm must be carefully timed, paying attention to the dotted quarter notes or crochets and counting six eighth notes or quavers in this six eight compound time

Les croches bien détachées, les noires liées.

Rythme très mesuré; prendre garde à la noire pointée et compter par six croches, dans ce six huit, mesure composée.

DUET from THE MARRIAGE OF FIGARO

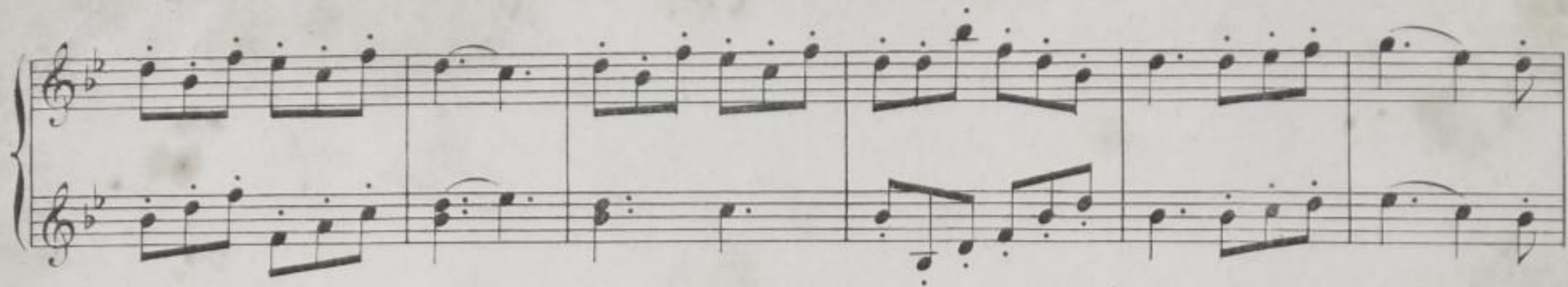
DUETTO des NOCES DE FIGARO

Key of B Major.


MOZART
1756 — 1791

Ton de Sib Majeur.

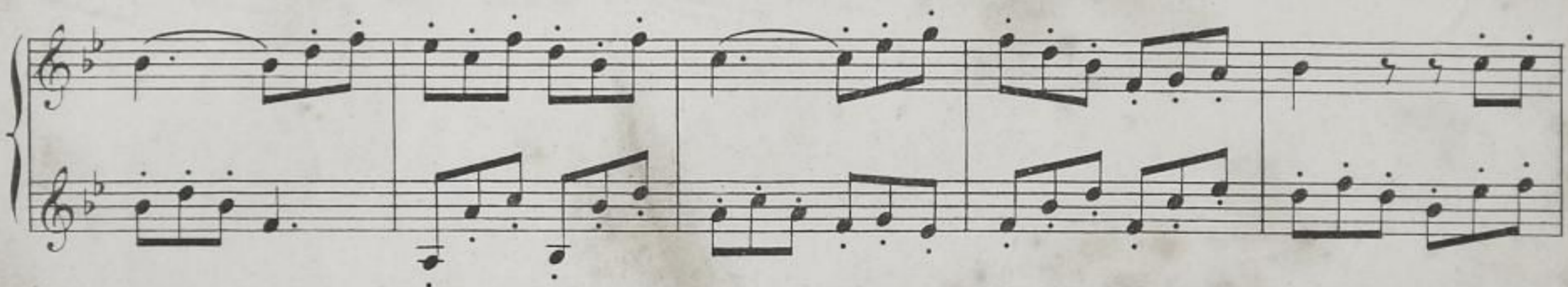
Allegretto.



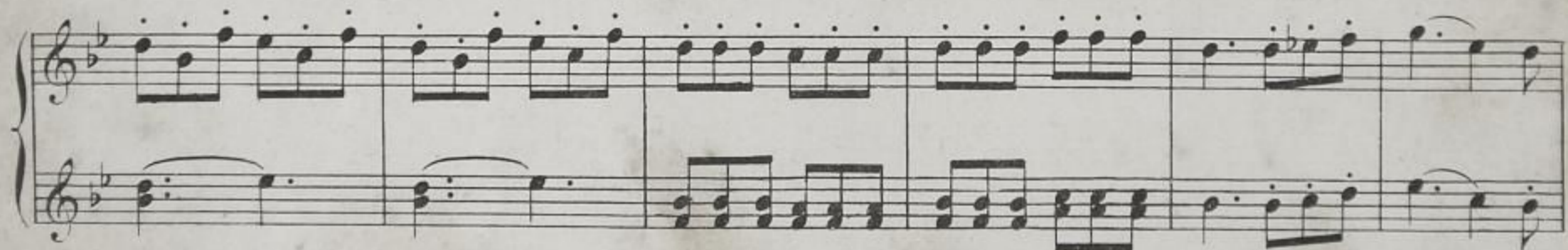
The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.



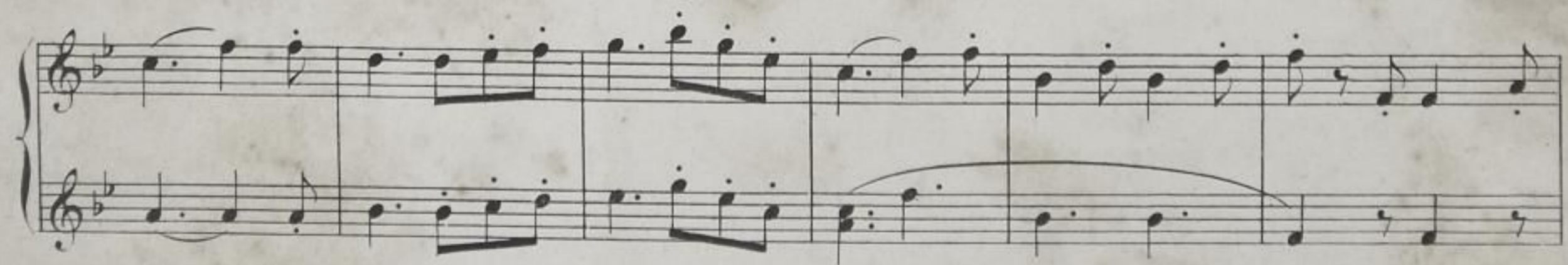
The second system continues the musical piece. The upper staff has a more active melodic line with frequent sixteenth-note patterns. The lower staff maintains a steady accompaniment.



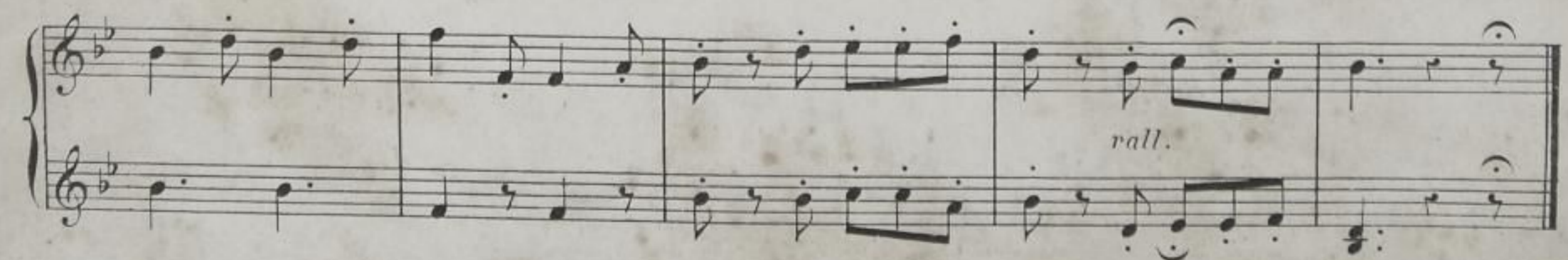
The third system shows a continuation of the melodic and harmonic themes. The upper staff includes some longer note values and rests, while the lower staff provides a consistent rhythmic base.



The fourth system features a more complex texture. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff has a more active accompaniment with frequent sixteenth-note chords.



The fifth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some longer note values. The lower staff has a more active accompaniment with frequent sixteenth-note chords.



The sixth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with some longer note values. The lower staff has a more active accompaniment with frequent sixteenth-note chords. The word *rall.* is written above the lower staff in the final measures.

On the manner of playing
the rythm or Mazurka time

Dotted notes must be played tremolo and the sixteenth notes or semiquavers detached

The sign > denotes that the note must be accented, the sign ^ denotes that the sixteenth notes or semiquavers should be produced by one stroke of the plume downwards. All tied notes must be played tremolo.

Observation de mécanisme
sur le rythme de la Mazurka.

Il faut trembler la noire pointée et détacher la double croche.

Le signe > indique l'accentuation du son de la note, le signe ^ indique que la double croche doit être faite en donnant un seul coup en bas.

Les notes liées doivent être tremblées.

MAZURKA

CHOPIN
1810 - 1849

MAZURKA

Allegretto

p *f*

cresc. *p*

p dolce

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth-note patterns, often beamed in pairs. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It includes the instruction *poco rall.* (poco rallentando) in the left margin, indicating a slight deceleration. The melodic line features some slurs and accents.

The third system features the instruction *ritenuto* in the middle of the staff, indicating a more pronounced slowing down. The melodic line continues with slurs and accents.

The fourth system includes the dynamic marking *pp* (pianissimo) at the beginning and *cresc.* (crescendo) later in the system. The melodic line is characterized by long, sweeping slurs.

The fifth system includes the instruction *rall.* (rallentando) and *tempo f* (tempo forte). The melodic line shows a return to a more active eighth-note pattern.

The sixth system concludes the page with a final melodic phrase and a cadence in the bass staff.

REVERY
STUDY ON THE TIE

RÉVERIE
ÉTUDE DE LEGATO

Lento.

Andante sostenuto.

crese.

rit. tempo.

mf cresc.

mf poco rall.

p Lento.

rall. p p p

rall. rit. assai morendo p

Exercice to accustom the pupil to pass from the 1st to 2nd position.

Exercices pour habituer l'élève à passer de la 1^{re} à la 2^{me} position.

Andante.

1st POSITION. 2nd POS. 1st POS. 2nd POS. 1st POS.

Exercise on the 1st and 2nd position

Exercice à la 1^{re} et à la 2^{me} position

Study on the 1st and 2nd position

Etude pour la 1^{re} et la 2^{me} position

Lento.

1st POS. 2nd POS. 1st POS. 2nd POS.

Exercise on detached notes in the 1st and 2nd position

Exercice sur les notes détachées à la 1^{re} et à la 2^{me} position

Andante.

1st POS. 2nd POS.

(1st POSITION.)

Allegretto.

The first system of the study is in G major and 2/4 time. It consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto'.

The second system continues the melodic and accompanimental patterns from the first system, maintaining the 2/4 time signature and G major key.

The third system of the first position study, showing further development of the melodic and accompanimental lines.

(2nd POSITION.)

The second system begins in the second position. The right hand features a series of slurs and fingerings (2, 1, 2, 3, 2, 4, 2, 2, 1, 4, 2, 4, 1, 2, 2, 4, 1, 2) over a melodic line. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

The second system of the second position study, continuing the melodic and accompanimental patterns with various slurs and fingerings.

The third system of the second position study, showing further development of the melodic and accompanimental lines.

The fourth system of the second position study, concluding the piece with a final melodic phrase and accompaniment.